

# La Voz de Guipúzcoa

Martes, 6 de Noviembre de 1928

Diario Republicano

San Sebastián. - Año XLIV. - Núm. 17.788

En defensa de San Sebastián

## Una insignificancia que adquiere enormes proporciones

Verdaderamente no salimos de nuestro asombro. Llueven sobre nuestra ciudad injusticias y fieros males. Todo inmerecidamente; no es necesario, decirlo. Por si fueran pocos los absurdos que ha de soportar, ahora se pretende envolverla en una campaña de descrédito, sin fundamento ni cosa que se le parezca. Todo ¿por qué? Pues porque alguien se acordó en el Municipio donostiarra, para arbitrar ingresos, que podía establecerse en nuestra ciudad un impuesto insignificante, al igual que en otras ciudades de la península y del extranjero. Y lanzada la idea, hecha la leyenda, corregida y abultada, por esos mundos. Y como nada peor que las leyendas tanto cuando se trata de individuos como de multitudes, ha llegado la hora de salir al paso de una especie que, de prosperar, puede adquirir caracteres difamatorios.

A fuer de imparciales hemos dado albergue en una sección del periódico a todas las opiniones, contrarias o favorables al impuesto de estancia. No se nos puede tildar, pues, de exclusivistas ni de apasionados. Pretendemos con ello, no solo ejercitar la virtud de la hospitalidad, sino encontrar argumentos que nos convenzan. Declaramos, por eso mismo que somos imparciales, que no los hemos encontrado. La algarada promovida por el anuncio de ese impuesto es una tempestad en vaso de agua en lo que se refiere a la lógica. Uno de nuestros compañeros ha hecho ya resaltar reiteradamente esa falta de razón. ¡No es para tanto! Ni hay por qué alarmarse. ¿Qué es lo que se intenta? El cobro de un impuesto insignificante, en alivio de las angustias del erario municipal y que en definitiva ha de redundar en beneficio del visitante de nuestra ciudad.

¿Es nuevo esto? Ya se ha dicho, y por lo visto hay que repetirlo hasta la saciedad, que no. No solo en Madrid, Barcelona, Zaragoza, Valencia, Sevilla, etc., etc., se pagan por el forastero el 10 y hasta el 15 por 100 de las facturas de hotel para atenciones de beneficencia y otras, sino en el extranjero y en todas partes. Son por eso in hospitalarias o conspiran contra sus intereses? ¿Qué supone, en un presupuesto personal o familiar, la minúscula tasa de estancia? Lo que ocurre es que se exagera y deforma el asunto. Si fuéramos a invocar ejemplos de balnearios, playas y ciudades de turismo, minuciosamente, estamos seguros que San Sebastián obtendría, en cuanto a arbitrios e impuestos, por su modestia y despreocupación, uno de los primeros lugares.

Se ha pretendido acusar a nuestra ciudad en esta ocasión de algo insólito: de inhospitalaria. Si la acusación no fuera tan grave, sería cosa de echarla a broma. ¿Inhospitalario nuestro pueblo? Nadie que proceda por miras desinteresadas puede sostener tanto agravio a la verdad, ni nadie que no proceda por sugerencia ha de creerlo. Es que la nobleza acogedora, que eso es hospitalidad, tiene algo que ver con un pequeño arbitrio, que solo ha pecado de ingenuo? Porque hubiérase limitado el hecho a poner en las facturas un recargo baladí en concepto cualquiera, y aquí no habría pasado nada. Pero como se le ha llamado impuesto de tasa al viajero, ahí está el proverbo mal. Se le habría dado otro nombre, fuera creado para beneficiencia, como compensación o cobrado indirectamente por hoteleros y arrendadores, y viviríamos a estas horas sin la zozobra que supone para nuestras tranquilas conciencias las acusaciones, ora terribles y catastróficas de algunos, bien humorísticas y sentimentales. Se nos atribuye nada menos que el ambicioso afán de acotar el paisaje y cobrar en monedas de cobre, y no sabemos si de cuproníquel, la Naturaleza y sus bellezas. Por si fuera poco lo de inhospitalarios, se quiere colocarnos en conflicto con el Supre Hacedor. Repítanoslo: no es para tanto ni hace falta movilizar el humorismo y la hidalgua para eso. El designado es más modesto y así han de reconocerlo cuando llegue la hora del sentido común quienes vociferan ofuscados o mal informados. Se trata de ayudarnos a conllevar un agobio; pero no de alejar al forastero, al que—ni que decir tiene—se desea tener lo más asiduo y numeroso posible y complacer al cual se desviven los donostiarras, como lo acredita sin discusión el brillante historial de nuestra ciudad.

Otro de los cantares de la agitación promovida en torno al buen nombre de Donostia en estos momentos es el de los precios caros. Es otra leyenda que creemos es hora de desvanecer. Para ello será preciso publicar precios y facturas en las diversas capitales de España y cotejarlos. De la comparación estamos seguros que nuestra ciudad saldrá victoriosa. Los hoteles de San Sebastián, la estancia aquí no cuesta más que en otras poblaciones de la misma categoría. A veces hasta cuesta menos. Los números lo dicen. Hay hotel donostiarra que tiene sucursales en otros puntos de España con los mismos precios que aquí. En cambio puede apuntarse algo a favor de San Sebastián: que ofrece al forastero una urbanización, unos servicios municipales difficilmente igualados en otras partes y que el turismo es una de sus principales actividades, con lo que dicho está que no sería de extrañar se cotizase más en nuestra ciudad lo que en ella constituye una especialización. Hoy, San Sebastián es más barato que Madrid, Barcelona, Sevilla, etc., y los forasteros no se escandalizan de los precios que rigen en esas ciudades. Hoy en San Sebastián cuesta menos el alquiler de una villa que en Biarritz y en el Guadarrama, y, sin embargo, nadie discute los precios de estos antagonísticos lugares de recreo y turismo.

Serénense los ánimos y los paladines más esforzados de esta campaña verán que se trata de una cruzada sin fundamento, que se inspira en algo baladí. Cuestión de nombre nada más! Esta es la verdad. Y si no lo fuera, nosotros seríamos los primeros en proclamarlo. Se juzga mal a San Sebastián esta vez. Y no lo merece. Como no es acreedora a otras adversidades. De la incomprendición de que se pretende hacerle víctima pueden derivarse mayores daños aún de los que sufre, y es nuestro deber oponernos a ello. Ni mira con recelo a nadie, ni desea que le falte la simpatía de que siempre ha gozado en España entera. Por el contrario, su problema consiste en acrecentarla y atraerla cada vez más, como pago a su esfuerzo y a su ejemplo, nunca desmentidos.

Las elecciones presidenciales en Nicaragua

## Aparece triunfante el candidato liberal, general Moncada

MANAGUA, 5.—Ayer se celebraron en Nicaragua las elecciones presidenciales, fiscalizadas por los fusileros de la Marina de los Estados Unidos, sin que se registrasen incidentes, y habiendo dado excelente resultado para evitar la emisión de sufragio por partida doble el sistema de registrar las huellas dactilares de los electores. De cálculos no oficiales, basados en datos recogidos hasta las diez de la noche del domingo, resulta que el candidato liberal, general Moncada, tiene 32.000 votos, y que el candidato conservador, don Adolfo Benard, ha obtenido 25.000. (United Press.)

Doctor Marticorena

OCULISTA  
Consulta de diez a una y de tres a cinco  
GARIBAY, 13, bis, segundo

LA VIDA EN UN FUTURO PROXIMO



En Berlín, el marido a su mujer, que va en el aeroplano: —¿Con que en ruta a Nueva York? Ya sabes que te tengo prohibido hacer allí las compras. Pierdes toda la mañana.

El asesinato del general Obregón

El Gobierno suspende la radiodifusión de la vista del proceso y prohíbe los comentarios de los periódicos

SAN ANGEL (Méjico) 5.—En la sesión celebrada el sábado último de la vista del proceso instruido con motivo del asesinato del general Obregón, José de León Toral mostró al Jurado reproducciones de ilustraciones que señalaban las torturas que le hizo sufrir la Policía la noche siguiente al atentado, figurando entre ellas la de colgarle por la cintura y apalearle ferozmente.

En la sesión del domingo, Toral continuó tratando de quitar responsabilidad a la Madre Concepción, si bien reconoció que se reunían en su casa, y dijo que "juraba que la madre Concepión ninguna responsabilidad tenía".

El Gobierno mexicano ha dispuesto que desde la sesión de hoy no sea radiodifundida la vista del proceso, y ha pedido a los directores de los periódicos que al dar cuenta de los debates se abstengan de hacer comentarios y de publicar fotografías de los procesados y testigos.

En lo sucesivo no se facilitarán notas taquigráficas del desarrollo de las sesiones. (United Press.)

## El ingeniero señor Lacierva hace interesantes manifestaciones sobre su autogiro

No es cierto que haya negociado con el Gobierno inglés la exclusiva para la construcción y venta del aparato

MADRID, 6.—El ingeniero Sr. La Cierva, hablando con un periodista acerca de su autogiro, ha dicho que no es cierto que haya entrado en negociaciones con el Gobierno de Inglaterra para la exclusiva en la construcción y venta de su aparato.

Unicamente—agregó—ha autorizado la construcción de diversos modelos para experimentación.

Igual autorización ha hecho a los gobiernos de Italia y Francia, pero desde luego no trabajo para ningún Gobierno.

En Londres hay una Compañía que tendrá la exclusiva para todo el mundo, excepto España, donde las patentes del autogiro están a nombre del inventor.

Estoy satisfechísimo de que mis trabajos se hayan visto coronados por el éxito. Muy en breve estarán construidos cincuenta aparatos perfeccionados.

El autogiro tenía como principal defecto la escasa velocidad, defecto que ya se ha corregido y alcanza ya una velocidad de quince kilómetros más que los aeroplanos de su clase.



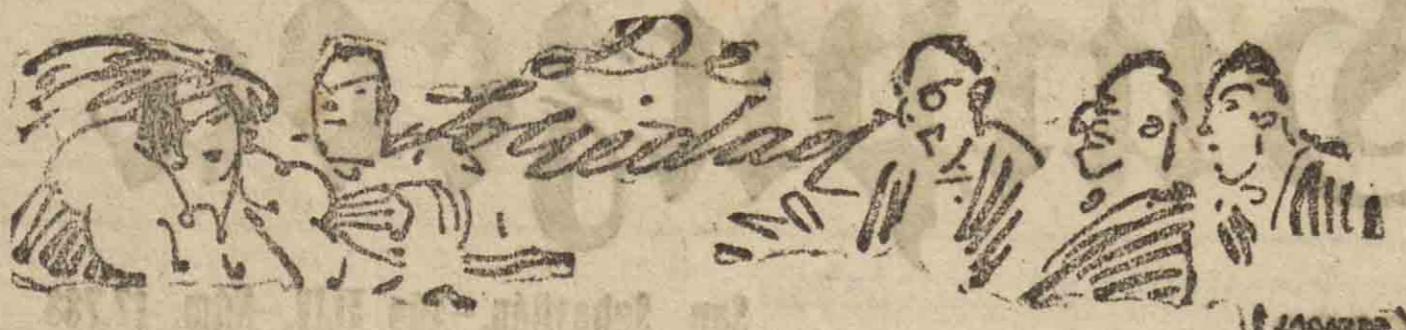
NOTAS GRAFICAS DEL EXTRANJERO. — Monumento a los soldados ingleses muertos en el campo de batalla, que será inaugurado en breve en La Forte (Francia). — Abajo: uno de los monos que posee un rico hacienda de Sumatra. Cuenta que éste vive rodeado de sus monos, a los que trata como personas, y que sus pupilos realizan con verdadero acierto muchas operaciones hasta ahora reservadas al hombre. La compañía de los simios, lejos de suponerle quebranto, le proporciona utilidad. «Los monos—dice ese original experimentador—pueden llegar a ser colaboradores preciosos del hombre. Son fieles, asiduos, cariñosos y nada pretensiosos; el secreto está en saber desarrollar sus asombrosas facultades de comprensión, que existen en estado latente en ellos». He aquí uno de esos monos sabios, gran aficionado a la T. S. H., escuchando atentamente. (Foto. Consorcio.)

## AGUA DE VALLEQUILLAS

Está recomendada por nuestras eminentes médicas para curar las afecciones al hígado y el riñón, por su acción normalizadora de la bilis y corregir el estreñimiento habitual. De venta en principales farmacias.

DEPÓSITO GENERAL:  
Antonio Maura, 10  
MADRID





## Yo quiero ir a la escuela

En Viena, el país de los valses, han dado, jajá, con la solución de este voraz problema de los tiempos actuales, que hemos dado en llamar de la circulación urbana y que ha creado al personaje más cosmopolita de nuestro siglo: el guardia de la parra. Si vieran ustedes de qué manera tan sencilla! La solución del conflicto, al parecer tan complicado, es de la más elemental simplicidad. Podría haber nacido en el cerebro de un tío y viviente parvulillo. Pero lo interesante era dar con ello. El huevo de Colón resulta intrincado grupo de ecuaciones junto al paneccio de Viena. "Todo es cuestión de escuelas", ha gritado el inventor como podía haber gritado cualquier orador de mitín. Y, en efecto, todo es cuestión de escuelas.

¿Cuáles son los inconvenientes con que tropezá la circulación urbana? La torpeza del peatón, que no está educado para el tráfico de las grandes ciudades. Esta es la respuesta que reiteradamente llega a nuestros oídos. Pues bien, siendo esto así, no queda más remedio que educar al peatón. ¿Se trata, entonces, de enseñar a los hombres a cruzar las calles sorteando los peligros de la circulación? ¡Qué esperanza! Los hombres son incapaces de educación. Se trata de educar a los niños de hoy, que dentro de algunos años serán perfectos ciudadanos que conocerán perfectamente los derechos y deberes que corresponden a un peatón consciente. Y los mayores ya irán desapareciendo. Para ello contamos con el tiempo... y con los "chauffeurs". Maravilloso procedimiento de "autoeliminación".

Pero a mí que me lleven a la escuela.

## Santoral

Día 6 de noviembre.—Santos Severo, Félix, Winocero, Atico y Leandro.

Sol: Sale a las 6'50 y se pone a las 5'7.

Luna: Nueva, el 12, en Escorpio.

## Viajes

Regreso de Biarritz, la señora viuda de Agesta (nacida Luisa Echepare).

**MOTORES A E G**  
LOS MAS ACREDITADOS  
PORTAL Y MORO -- San Sebastián

—De Palencia ha regresado nuestro querido amigo don Martín Berruezo con su bella esposa.

Dr. CASTANEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.

Calle HERNANI, 9, segundo

—De regreso de Biarritz, pasaron con dirección a Madrid, la señora viuda de Muñoz y su hija María Teresa.

—Han salido con dirección a Francia, Bélgica e Italia, las señoritas de Lojendio.

## Bodas

Por los señores de Crespo, de distinguida familia leonesa y para su hijo Eulogio, fué pedida en Irún la mano de la encantadora señorita Clarita Saenz de Pipaón y Tejada, cruzándose entre los novios valiosos regalos.

Con tan fausto motivo se celebró en casa de los padres de la novia una comida íntima a la que asistieron distinguidas familias de San Sebastián.

La boda se celebrará en la primera quincena del mes de diciembre.

## Letras de luto

La señora doña María Guereza y Echave de Urrutia, falleció ayer en San Sebastián, a las diez de la mañana.

Hoy, martes, a las once de la mañana, en la iglesia arroquial del Buen Pastor, se celebrarán solemnes funerales por su alma y acto seguido tendrá lugar la conducción del cadáver al cementerio.

Reciba su familia la expresión de nuestra sincera y profunda condolencia.

## Agencia ECHART

— GUETARIA, 9 —

Compra-venta y todo lo referente a fincas. Dinero disponible siempre para hipotecas.

## Señora

para obtener un buen café es indispensable la achicoria "Las tres cepas", que por su punto, aroma y buen gusto, es la mejor.

De venta en todos los ultramarinos.

Antonio Fortillo :: LARRAMENDI, 4

## Academia de corte

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vasco y castellano.

SAN MARTIN, 29, 4.º izquierda

## Mezcilla

La bella y distinguida esposa de nuestro querido amigo don José Rocandio (nacida Julita Gallastegui), ha dado felicitamente a luz una robusta y preciosa nena.

Tanto la madre como la recién nacida se encuentran en perfecto estado de salud.

Nuestro parabién a los venturosos padres, queridos amigos nuestros, y demás familiares y particularmente a los abuelos paternos, los señores de Rocandio (don Valentín) estimadísimo y acreditado industrial.

Fiesta onomástica.—Con motivo de celebrar su fiesta onomástica, la señora de Chacón (nacida Carlota Muriedas) obsequió el domingo con un espléndido té que fué servido en su palacio a sus numerosas amistades.

A la fiesta acudió una selecta representación de la sociedad donostiarra.

Banquete de despedida.—Los notables pintores Juan Cabanas, Flores Kaperotxipi y Jesús Olasagasti, que el domingo salieron para Italia donde ampliarán sus conocimientos artísticos, fueron obsequiados el sábado por la noche con una cena íntima de despedida por un grupo de amigos y admiradores.

Entre los comensales se hallaban los señores Mendizábal, Catalán, Iparraguirre, Goya, Cabanas, Soraluce, el arquitecto señor Abreu y el notable pianista señor Irigoyen.

Deseamos a los tres artistas una fructífera labor por tierras italianas.

**Ateneo Guipuzcoano**

Ayer, a las siete de la tarde, se celebró en el local del Ateneo Guipuzcoano el acto de entrega al Dr. D. Emiliiano Eizagirre, del título de socio honorario de aquella Corporación.

La ceremonia se celebró a las ocho, en la intimidad, accediendo a los deseos manifestados por el propio Sr. Eizagirre.

El presidente del Ateneo pronunció unas breves palabras, a las que contestó con otras de agradecimiento el homenajeado e inmediatamente se hizo la entrega del título, que consiste en un precioso pergaminio, obra inspirada del Sr. Antequera Azpíri.

A continuación, el presidente del Ateneo obsequió a los asistentes con una copa de champagne.

**De sol a sol**

## AL VUELO

Amaneció el día festivo espléndido, con una temperatura muy agradable y un sol que invitaba al paseo campestre, a la excursión por los pueblos vecinos y a la visita de las más afamadas siderías; pero el buen tiempo, duró lo que la alegría en la casa del pobre: unas horas escasas.

La mañana pasó bien; en el Boulevard se reunieron los dilettanti de costumbre para escuchar el concierto de la banda municipal y se organizó el habitual paseo, así como en la Avenida, donde hubo a mediodía mucha animación y muchas caras bonitas.

Se verificó el banquete-homenaje al alcalde, con asistencia de los ediles que estaban en la ciudad y adhesiones de los ausentes, y los consabidos discursos de éxito y quiere.

A media tarde se encapotó Mendizorrotz y comenzaron los chaparrones, que no cesaron más que breves momentos, para descazar y "tomar agua", para comenzar de nuevo.

Cines y teatros, bares y cafés, se vieron concurridísimos, terminando su actuación la compañía de comedias de Luisita Rodrigo, para dar paso a los de Zarzuela-Nacional que comienza hoy sus tareas, en medio de gran expectación.

No hubo sucesos de ninguna clase más que un pequeño incendio en el vapor "Añorza", surto en Fasajes, que fué sofocado rápidamente.

Y entraron en el día de labor, dispuestos a las faenas cotidianas, con buen tiempo, sol y una temperatura deliciosa.

Recorrieron los reporteros los centros informativos como de costumbre y se encontraron con que había regresado el presidente de la Diputación, Sr. Lizasoain, que viene muy bien impresionado de Madrid, como verá el lector en la sección correspondiente.

El alcalde marcha a Bilbao para estudiar el funcionamiento de los talleres de la infancia para implantarlos aquí en la Misericordia, y esto es lo más esencial de la vida oficial ocurrido el primer día de la semana.

En los Vascongados ocurrió un descarrilamiento entre Mendaro y Deva, resultando heridos el maquinista y el fogonero, y sin novedad los viajeros, por fortuna.

Y esto es lo más esencial de lo ocurrido en las últimas cuarenta y ocho horas que hemos estado incomunicados.

ASORDEP.

## TELEFONOS DE LA VOZ

Dirección y Redacción ..... 10-989

**-LA LANA ES SIEMPRE MEDICINAL-**

Un buen traje interior de lana como éste será el mejor remedio contra muchas enfermedades del organismo y especialmente del pecho.

Pero no olvide jamás esta marca, es la marca de calidad y garantía de que ha efectuado usted una buena compra.

Pida siempre en los buenos establecimientos de géneros de punto la **LANA TERMOGENA** de los **PIRINEOS** marca

**LA PASTORA**

ESTUCHE 10.200

## Teatro Victoria Eugenia

Hoy, tarde y noche, debutará la gran Compañía lírica Herrero Pulido, con el estreno de gran éxito "Al dorarse las espigas".

Con tres grandes entradas se despidió el domingo la notable compañía de comedias selectas de Luisita Rodrigo.

Hoy, martes, en funciones de tarde a las seis y media y noche a las diez y media, hará su presentación en nuestro primer coliseo la gran compañía Lírico-Nacional Herrero-Pulido, procedente del teatro de la Zarzuela de Madrid. Esta gran compañía, que es la que actuó el pasado año en la Zarzuela de Madrid, viene realizando una brillante campaña por las principales capitales de España, se puede decir impunemente que se trata de la mejor compañía lírica que hoy hay formada en España, pues figuran en ella los nombres de la diva Felisa Herrero, el eminentísimo tenor Delfín Pulido, junto con la eminentísima triple contralto Matilde Martín y el formidable tenor Jorge Ponce. En el gran elenco, además figura de director y primer actor don Valentín González. De Bartolomé, el aplaudido y elegante José Luis Lloret, más otros artistas de verdadera fama, como son el gran bajo cantante Victoriano Redondo del Castillo, este gran artista que triunfó en el Victoria Eugenia, interpretando el "Don Basilio" del barbero de Sevilla en la temporada que realizó la diva Mercé des Capsir, y Jacinta de la Vega, Pilar Herrero, dos notabilísimas triples cómicas, graciosas, guapas y jóvenes, la notable ballarina Carmen Diadema, el gracioso tenor cómico Manuel Hernández, el estupendo actor Vicente Gilot y otros que no precisamos de momento enumerarlos.

Para la temporada de esta gran compañía lírica se pondrá una orquesta de cuarenta profesores, la que será dirigida por los notables maestros, directores y concertadores Francisco Balaguer y Manuel Mirá.

Los coros de la compañía son de calidad, y en fin, se trata de una compañía sumamente completa.

La presentación se realizará con el estreno de gran éxito de la preciosa zarzuela del maestro Balaguer, titulada "Al dorarse las espigas". El libro de esta obra es original de Sevilla y Carreño, los autores de "La del Soto del Parral".

"Al dorarse las espigas" es una zarzuela con música de calidad y que triunfa en todos los escenarios que se representa. Su autor, el maestro Balaguer, dirigirá la orquesta y nos ponemos que hoy triunfará ruidosamente en el Victoria Eugenia.

**Aux Anciens Combattants**

Le Congrès des Chrysanthémistes de Francia viendra expresamente de Biarritz où il tiendra ses assises à Saint Sébastien, déposer une couronne sur le monument des anciens combattants, aliés et français de la circonscription consulaire du Guipúzcoa.

Le Comité de l'U. N. C. prie les A. C. d'assister aussi nombreux que possible à cet acte pour remercier les Chrysanthémistes de leur délicate attention.

M. le Préfet des Basses Pyrénées, M. le Maire de Bayonne accompagneront MM. les congressistes. Rendez-vous aux Ecoles Françaises le neuf novembre courant vers quinze heures.

Le 11 novembre à l'occasion du 10 anniversaire de l'Armistice les membres de la Section de l'U. N. C. les colonies aliées de la colonie française sont invités à venir honorer par leur présence cette commémoration.

A 10 heures, à la Chapelle des R. P. Carmélites, calle Pedro Egaña, service religieux à la mémoire des camarades tombés au champ d'honneur.

L'allocution d'usage sera prononcée par le R. P. Fily, religieux A. C.

A 11 heures, à l'issue de la messe, départ pour les Ecoles Françaises, défilé devant le monument où aura lieu la cérémonie officielle sous la présidence de M. le consul de France accompagné des autorités.

A 13 heures, banquet organisé par la colonie française au Casino de Saint Sébastien. Prix du couvert, 15 pesetas.

Les inscriptions pour le banquet seront reçues: chez le camarade Lafont François, Casa El Andorrano, calle Garibay, trésorier de l'U. N. C.; chez M. Gervais, secrétaire général de la S. F. B. E., calle Hernani.

Le secrétaire de l'U. N. C. rappelle aux A. C. qui n'ont pas établi leur demande de certificat provisoire de combattant qu'il peuvent se présenter tous les jours au secrétaire aux Ecoles Françaises de 18 heures à 18 heures.

Pour le Comité de l'U. N. C. Carrería.

**Aceites "AGER"**

A pesetas 225, 250 y 275 el litro

Siempre las mejores calidades

De venta en todos sus establecimientos

De nuestro servicio especial

## La estabilización de la moneda rumana

Las medidas que hemos propuesto para la estabilización legal de nuestra unidad monetaria, el "lei", no constituyen sino algunos entre los eslabones de una larga cadena de disposiciones. La comisión económica y financiera que ha producido el desequilibrio actual de Rumanía ha sido demasiado grande, y las medidas que tomamos hoy serían artificiales si no fueran la consecuencia natural de los preparativos y esfuerzos realizados por nuestro país en esta dirección desde hace más de veinte años. Cuando hablamos de preparar la estabilización definitiva del "lei", es, por lo tanto, necesario recordar las causas que ocasionaron las grandes perturbaciones que ha sufrido su valor.

Las causas de orden económico fueron general, por la insuficiencia de la producción indígena y el aumento de las importaciones en un país devastado por la guerra y agotado por ocupaciones de ejércitos extranjeros.

Las causas de orden financiero provienen de las cargas de la guerra y de la constitución de la Gran Rumanía, que nos obligó, entre otras cosas, a absorber monedas extranjeras depreciadas. Acrecentaron sus efectos nocivos, además de una política financiera insuficientemente firme por parte del Estado, toda clase de compromisos excesivos para una época de estancamiento de la producción normal.

Las causas de orden político tienen su origen en la necesidad de reorganizar un Estado completamente nuevo, y que hubo de volver progresivamente a su normal funcionamiento.

Fue necesaria una labor continua, constante y de larga duración por parte de todos, para recorrer ese camino y regresar a la normalidad, es decir: a) nuevo impulso dado a la producción por medio de la aplicación de la reforma agraria, con el fin de dar a la agricultura su pleno rendimiento; y reorganización de nuestros medios de transportes para dar a nuestra economía nacional entera la posibilidad de reconstruirse; b) retener la inflación monetaria por el equilibrio del presupuesto, y lograr el establecimiento progresivo de nuestro crédito exterior por el pago puntual de nuestras deudas públicas y particulares en el extranjero; c) organización progresiva del Estado, obra que se halla en gran parte realizada, pero que, por su variedad y su importancia, exigió una labor legislativa de más de seis años.

En medio de numerosos padecimientos, muchos rumanos, olvidando que la moneda es solo el signo aparente de la situación de un Estado en todos sus aspectos, creyeron que la consolidación monetaria podía atenuarse con medidas artificiales. El ejemplo de todos los países ha demostrado cuán grande era su error. De ahí que en el período de preparación que va de 1922 a 1926, nos hayamos negado a acometer el problema monetario propiamente dicho, y la estabilización definitiva de nuestra moneda, es decir, a emprender una operación final, sin haber conseguido previamente las condiciones indispensables para asegurar su éxito con carácter permanente. De ahí también que en 1927 hayamos combatido la proposición de realizar la estabilización legal en un período de hundimiento de nuestra moneda, que alcanzó entonces el cambio de 1,500 "lei" por libra esterlina.

Hoy que la estabilización de hecho de nuestra moneda se consiguió hace más de un año, su estabilización legal debe produ-

cirse naturalmente, y cristalizar los últimos efectos de la política de consolidación en todos los terrenos a que hemos aludido más arriba.

La necesidad de una solidarización internacional, indispensable después de la guerra, para el retorno del mundo entero a su situación normal, se ha manifestado en el auxilio prestado a ciertos Estados, no solamente por la Sociedad de Naciones, sino también y de modo especial por los Bancos de emisión de los países principales. En cuanto estos Bancos han comprobado la existencia de las condiciones necesarias a la estabilización, no han vacilado en otorgar su garantía moral y material para asegurar la estabilización legal de la moneda de los Estados respectivos. Esto ha ocurrido en el caso de Bélgica, de Polonia, de Italia, y hasta en parte en el de Francia. Estas intervenciones en favor del crédito de los Estados que emprenden su consolidación monetaria son no ya valiosas, sino indispensables, tanto para el éxito de la operación emprendida cuanto para la realización del segundo factor de la estabilización: el empréstito que algunos Estados necesitan para liquidar deudas anteriores y devolver a sus Bancos de emisión respectivos la posibilidad de conseguir su funcionamiento normal. La intervención de los Bancos de emisión, al lado del apoyo moral concedido a esos Estados, ha servido también de aliciente para el mercado financiero y presta una ayuda importante al éxito de la operación.

De no ocurrir acontecimientos extraordinarios—que, por otra parte, nada hace prever—tenemos la seguridad de poder efectuar la estabilización legal este mismo otoño, en cuanto el empréstito pueda ser lanzado. En estas condiciones, hemos de tomar medidas especiales para mantener la estabilización de hecho al cambio actual del "lei", esperando su fijación definitiva por vía legal.

Para ello, nuestro Banco Nacional ha de poseer—aún antes de la realización del empréstito exterior—los créditos necesarios para impedir todo intento de especulación.

Con la cantidad que nos ha de ser entregada a cuenta del empréstito, el Banco de emisión rumano podrá procurarse divisas comprándolas fuera de los límites de la emisión. Los resultados de una operación análoga, efectuada en Francia en pleno hundimiento del franco, nos permiten esperar con toda confianza el buen efecto de las medidas que habrán de proponerse. En poco tiempo, Francia logró tener en reserva divisas extranjeras en mayor cantidad aún de la que necesitaba. La consolidación que ha obtenido hasta ahora nos indica la posibilidad de adotar esa misma política y de pasar en condiciones más favorables a la estabilización legal este mismo otoño.

Por lo tanto, el programa de esta estabilización, que terminó una etapa de fecundos esfuerzos realizados por nuestro país, trasciende de las preocupaciones de orden inmediato y reviste un carácter de orden superior. Hasta cabe decir sin exageración que es un programa nacional, porque tiene por objeto impulsar a Rumanía unificada en el desarrollo económico y financiero a que le dan derecho el engrandecimiento de su territorio, el aumento de su población y las condiciones favorables que han resultado de la realización de su unidad nacional.

Vintila BRATIANO.

Presidente del Consejo y ministro de Hacienda de Rumanía.

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, MARTES

TARDE: A las 6 y media NOCHE: A las 10 y media

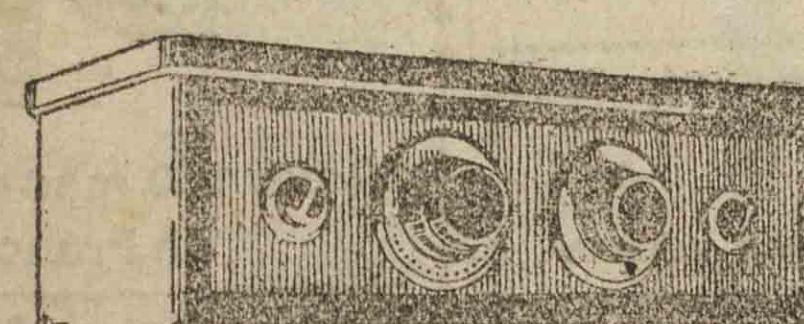
DEBUT DE LA COMPAÑÍA

SENSACIONAL ESTRENO de la gran zarzuela en dos actos, libro de Sevilla y Carreño, música del maestro Balaguer

**AL DORARSE LAS ESPIGAS**

GRANDIOSO EXITO EN TODA ESPAÑA

Dirigirá la gran orquesta de cuarenta profesores el autor maestro BALAGUER



**NEW SUPER**

de 6 lámparas, permitiendo la recepción potente y pura con cuadro de 0,35 de costo, de las principales emisiones europeas en alta voz. Con su cuadro y lámparas Philips superserie tipos 441, 425, 415 y 443, Ptas. 250,

M. H. Maguire - 19, Bidebarrieta - Eibar

## COSAS

## QUE PASAN

En la "Tribuna pública", campo neutral donde tienen cabida las más opuestas opiniones, ha aparecido una carta de un señor, que dice es viajante-representante de comercio y que reside en Barcelona.

En esa carta, ese señor viajante, digne de todos nuestros respetos, emite su opinión contra el establecimiento del proyecto impositivo de "tasa de estancia" a los viajeros y protesta porque desde hace algunos años, a los viajantes los vienen "asando" a fuerza de impuestos.

Nosotros le acompañamos en su protesta, no como ciudadanos viajantes, sino como ciudadanos sedentarios a quienes también "revientan" los impuestos.

Ocho pesetas pagábamos al Estado por la cédula personal, que ninguna falta nos hace, ni de nada nos sirve, y veinticinco pesetas nos quiere cobrar nuestra madre amantísima la Diputación. Hemos dicho que quiere cobrarnos. Pero se nos ocurren dos objeciones nada más:

A ese señor viajante, le cobrarán el impuesto llamado de "atenciones de Beneficencia", en todas las plazas donde trabaja y aunque en ellas no permanezca ni siquiera veinticuatro horas. Ya se cuida de mandar en cada capital, una carta a uno de los periódicos de la localidad, protestando contra la cobranza del impuesto, como ha hecho en San Sebastián desde Barcelona?

La otra objeción es la de tomarnos la libertad de preguntarle si ya que ha visto la paja en el ojo ajeno, ha visto también la viga en el propio.

Porque es de suponer que sepa que en su residencia habitual de Barcelona, en cuanto pone la planta un donostiarra y sin esperar a los tres días que aquí se concederían de propina, no solamente le cobran ese impuesto acerca del cual protesta, sino que le cobran dos; uno de ellos "de categoría".

Y que dentro de poco le van a cobrar, no uno, ni dos, sino tres impuestos.

Eos ya beneméritos "serenos de comercio", van a tener que hacer cualquier día una manifestación de duelo, a cualquier compañero muerto en el cumplimiento de su deber. Y luego, nos remordrá la conciencia a todos. ¡Pues a nosotros no queremos que nos remuera la conciencia!

Esos guardadores de nuestras vidas y haciendas—al hablar de haciendas lo de "nuestras" es una fantasía—por un módico estipendio están a merced del primer indecente, del primer amigo de lo ajeno o del primer grupo de "señores borrachos" que quieran darse el gusto de propinarle una paliza.

No será el primer caso, ni el segundo tampoco, en el que un "indomicilado" cualquiera, se mete al anochecer en una bohardilla, con intención de pasar en ella la noche y tal vez no irse de vacío al abandonar la alcoba.

Allá a las altas horas, los vecinos del piso de abajo oyen ruidos, se asustan y se asoman al balcón a llamar al sereno. Pero como los serenos no pueden estar en todas partes, porque para toda la población no hay más que diez o todo lo más once parejas, y un escuadrón de cuatro ciclistas y un caballo, que puede dar la casualidad de que cuando se les necesite en Ondarreta estén en el Matadero, el que acude es el sereno de comercio, provisto de todo el prestigio de su autoridad y de un bastón para imponerlo.

Supongamos que el "indeseable", al ver a la autoridad provista solamente de un paraguas, "se pone tonto" y empalma "una herramienta del trabajo".

¿Qué hace, entonces, el representante de la autoridad? Puede optar por una de estas dos cosas: o luchar con armas desiguales y dejarse perforar el uniforme y lo que va debajo, o apretar a correr heroicamente, hasta encontrar una pareja de serenos o de guardias de Seguridad, que unos y otros llevan armas para imponerse. Pero mientras tanto, el de la navaja se ha marchado, llevándose lo que ha podido. En cuanto a lo de los "señores borrachos", no creemos que sea necesario insistir mucho en la necesidad de que los serenos de comercio lleven un arma, aunque sea descargada y solamente para imponer un poco de respeto. Porque en cuanto sean tres o más los borrachos alborotadores y "saltones", el representante de la autoridad tiene que hacer mutis por la calle más próxima. No es cosa de que el principio de autoridad ande por el suelo y encima le den patadas no científicas.

Esto es más que un poco lamentable, mucho más cuando tiene un fácil remedio. ¿Qué costaría dotar a esos serenos de unos revólveres de Eibar, de esos haratos, pero que meten más ruido que un cañón?

Pues costaría muy poco dinero, que incluso pagarían muy a gusto los propios interesados, que vivirían más tranquilos.

Nosotros nos permitimos rogar a las autoridades que fijen un poquito su atención en esto y obren en consecuencia.

¡Que al fin y al cabo, los serenos de comercio son agentes de su autoridad!

La Junta de Beneficencia merece el aplauso, la adhesión entusiasta y el apoyo económico de todos los donostiarros. Ese Asilo de Zorroaga es un verdadero modelo. Pero aún se quiere que lo sea más.

La Junta quiere que los muchachos que

## Historia de un Ministerio

La creación del Ministerio de Estado, que acaba de ser suprimido, data de la época de la Casa de Austria

MADRID, 6.—La creación del ministerio de Estado, que de hecho, acaba de ser suprimido con motivo de la reforma ministerial, data de la época de la Casa de Austria.

El primer documento que determinó las atribuciones del Secretariado de Estado data de 1556 y fué una instrucción a Gonzalo Pérez, quien después de formarse en la oficina de Francisco Cobos, durante el reinado de Carlos V, fué nombrado secretario de Estado en los negocios que de él se ofrecieran fuera de los reinos de España.

A la muerte de González Pérez, Felipe II dividió los negocios de Estado en dos secciones y puso al frente de una a Antonio Pérez y de otra a Gabriel de Zayas, funcionando separadamente ambas secretarías. Sufrieron estas secretarías varias transformaciones, especialmente por los Borbones. Felipe V puso cinco secretarías.

El primer secretario de Estado que nombró Felipe V en 1714 fué el marqués de Grimaldi.

En 1833, el primer secretario fué denominado por primera vez ministro de Estado, asumiendo el cargo el entonces presidente del Consejo, don Francisco Cea Bermúdez.

En este ministerio había unos tintoreros de plata que todavía se conservan y tienen grabado lo siguiente: "Primera Secretaría de Estado". El último ministro, como se sabe, ha sido Primo de Rivera, por lo tanto también presidente del Consejo.

El edificio del ministerio de Estado, construido en 1628-1634, reinando Felipe IV, se le destinó más tarde para cárcel de corte, a la que eran llevados prisioneros los individuos de rango y categoría. El edificio fué luego Audiencia, ministerio de Ultramar y cuartel de la Guardia civil.

Desde don Francisco Cea Bermúdez hasta Primo de Rivera, pasaron por el ministerio de Estado 144 ministros, de ellos 18 fueron a la vez presidentes del Consejo.

El funcionario más antiguo del ministerio de Estado es don Servando Crespo, jefe de la sección de Contabilidad y Obra Pía, que ingresó el año 1882, llevando 46 años de servicio.

## RESTAURANT "RODIL"

— AMERICAIN-BAR —

Temporada de invierno  
Grandes Conciertos Sinfónicos ejecutados por el famoso Trío GALDONA.

Diarios, de 6 ó 11 ½ y domingo 3 sesiones.

Servicio esmeradísimo de meriendas, café, leche y chocolates. Pastelería, bocadillos. Mariscos de toda clase. Ostras de Marennes y Arcachón. Numerosos platos regionales y extranjeros escogidos de su abundante carta.

La mejor cerveza, instalación especial bock, 0,40.

Exquisito café «Expres», la taza 0,40.

Como atención a su numeroso público, esta casa tiene preparado este servicio, que es de lo más económico para la temporada de invierno.

## Banco de Crédito Local de España

ENTIDAD OFICIAL CONTROLADA  
Y GOBERNADA POR EL ESTADO

Créditos contratados: 271.277.608'97 ptas.

El Banco ha emitido 70.678 Cédulas de Crédito Local interprovincial, amortizables en 30 años, cuyos intereses y amortización satisfacen el Estado.—Además, tienen la garantía de las Diputaciones contratantes y la del Banco.—Se cotizan en las Bolsas como efectos públicos, y son admitidas por el Banco de España en garantía de préstamos y cuentas de crédito.—El Banco de Crédito Local realiza también la pionerismo, prestando el 90 por 100 del valor efectivo.

Cotización actual: 96 por 100 (cupón 31 diciembre.)

## TELEFONOS DE LA VOZ

Dirección y Redacción ..... 10-989

Administración y Talleres ..... 10-024

salen en la edad crítica en que deben comenzar a ganarse la vida, algún lo pierden que sea posible para la lucha. Y a este fin, se propone montar, dentro del Asilo, talleres de zapatería, de imprenta, encuadernación, etc., etc., donde los muchachos aprendan un oficio.

Admirable idea, digna de todo apoyo y digna de que los ricos, al morirse, se acuerden de los pobres.

GORROCHA.

De la Provincia y de la Ciudad

# Hablando con el Presidente de la Diputación

Gestiones en Madrid. - El Seguro Ferroviario. - Las Escuelas del Trabajo. - Los terrenos para la Normal. - El asunto del Hospital

Hoy está la información en la Casa Palacio provincial—nos dijimos ayer por la mañana—. Habiéndole venido el presidente de la Diputación, y seguramente tendrá no pocas cosas que contarnos.

Y nos fuimos a ver al señor Lizasoain, quien nos recibió con su acostumbrada amabilidad y con sus no menos acostumbradas reservas mentales. Pero aun así y todo contó a los reporteros cosas que seguramente tienen interés para los lectores.

—He tratado en los Ministerios—comenzó diciéndonos—de tres o cuatro cosas que allí tenemos pendientes, y las cuales han de hacerse públicas no pasando mucho tiempo.

—¿Y de esa nota oficial que se anunció en Bilbao acerca del seguro ferroviario y cuya nota ha sido suspendida?—preguntamos.

—En efecto; se iba a dar una nota; pero hemos convenido, y de ello voy a hablar seguidamente con el presidente de Vizcaya—en que no se dé hasta después de dar cuenta a las respectivas Diputaciones. Sin embargo, algo les diré acerca de ello. Nos presentamos al presidente del Consejo, a quien expusimos nuestras dudas acerca de si eso pudiera considerarse como un impuesto, en cuyo caso afectaría a la esencia del Concierto Económico, lesionándolo, y en esa entrevista, que gustoso nos concedió, nos dijo que el impuesto más que carácter tributario tenía un carácter completamente social y completamente independiente de los Presupuestos generales del Estado.

Desde luego—añadió el señor Lizasoain—que de las cantidades que por tal concepto se reti-  
can, una parte proporcional irá a las Cajas de las Juntas provinciales del Turismo—provinciales, eh?—y, desde luego también, el uno por ciento que se destina a los Institutos de Reeducación de Inválidos se aplicará a los Institutos ya establecidos o que se establezcan en las provincias vascongadas, no siendo exclusivo, ni mucho menos, para el Instituto de Madrid. De estas gestiones daré cuenta a la Diputación en cuanto ello sea posible, y después se facilitará una nota oficial conteniendo el criterio de la misma.

—¿Cuánto se calcula que producirá en toda España el seguro ferroviario?

—En unos veinte millones de pesetas, de los cuales, según el Real decreto que ha instituido el seguro obligatorio, se destinará el uno por ciento para los gastos de recaudación, oficinas, etc., y otro uno por ciento a los Institutos de Reeducación de Inválidos. También he oído que las mismas Compañías ferroviarias van a hacer por su cuenta el reaseguro, como se hace con los de incendios, etc.

En el Ministerio de Hacienda—siguió diciéndonos—hemos realizado otras gestiones para ver de ponernos de acuerdo en lo que concierne a la cifra de "Negocios en las ventas" y del asunto llamado "Valores en Cartera". De la entrevista con el ministro y con el alto personal salimos muy complacidos.

—Eso es "lo de cajón"—la objetamos—. Todavía no se ha dado el caso de que una Comisión salga descontenta de un Ministerio desde que los ministros existen en el mundo. "Ya veremos", "Se estudiará el asunto con cariño", "Se procurará complacer a ustedes"!...

—Es verdad. Pero esperamos que muy pronto se verán los resultados en el orden económico y se pondrán también de manifiesto las cordiales relaciones existentes entre la Hacienda pública y las de las Diputaciones vascongadas.

—Ha hecho usted—le preguntamos—algunas gestiones acerca de la Escuela de Armería de Eibar?

—No; lo que hemos hecho ha sido presentar en el Ministerio del Trabajo una solicitud pidiendo subvención para las Escuelas elementales del Trabajo de Eibar, Vergara y San Sebastián.

Y nos repitió exactamente lo que días pasados nos había dicho el alcalde, señor Beguiristain, en nuestra "supuesta" entrevista. Que "para las treinta y dos escuelas que existen en España, el ministro no dispone más que de ciento cincuenta mil pesetas para subvenciones, que quiere elevarlas hasta quinientas mil, pero que no sabe si se tropezará con el lápiz rojo del señor ministro de Hacienda".

—Y ¿del puerto de Pasajes?—preguntó un compañero.

—Comprenderán ustedes—nos contestó—que esa gestión no podían hacerla los presidentes de las Diputaciones. Al de Alava no le afectaba en nada, y los intereses del puerto de Pasajes son antagonistas a los del puerto de Bilbao. Esas gestiones las ha llevado personalmente mi antecesor, don Vicente de Laffite, que además de asambleísta es presidente de la Junta de Obras del Puerto.

—Y de otras gestiones?

—He hecho algunas sobre asuntos que tienen pendientes en distintos Ministerios algunas villas de la provincia, como Arechavaleta, Escoriaza, Vergara y... Azpeitia, cuyo asunto del Juzgado va por buen camino, aunque nada se puede decir por el momento. Pero son peticiones de poca importancia: como, por ejemplo, la de que un tren del vasconavarro, que en vez de morir en Mondragón, muera en no recuerdo qué otra estación, y que parece que se va a conseguir.

—Ha visitado usted el Hogar Vasco?

—Materialmente me ha sido imposible. No he dispuesto ni de una hora de tiempo. Pero lo haré con verdadero gusto en la primera ocasión en que vuelva a Madrid.

En aquel momento sonó el timbre del teléfono. Era quien llamaba el presidente de la Diputación de Vizcaya, don Esteban Bilbao. Pero antes...

—Había terminado la que pudiéramos llamar información oficial. Pero el reporter no quería desaprovechar la ocasión de tener tan cerca, y en plan informativo—aunque restringido—, al señor presidente de la Diputación, y le pareció un delito de lesa periodismo no interrogarle acerca de dos asuntos de gran trascendencia, no sólo para San Sebastián, sino para toda la provincia, y de los cuales viene ocupándose LA VOZ DE GUIPÚZCOA: el de la Escuela Normal de Maestras y el del Hospital de Manteo. El señor Lizasoain estuvo explícito, y hasta creemos que agradeció la ocasión que le brindamos para estarlo.

Sí, perfectamente—nos dijo—; la deficiente instalación de la Escuela Normal, por insuficiencia de sus locales, y creímos que la Diputación está verdaderamente interesada en solucionar ese conflicto. Pero no es ella la culpable del retraso. Como ya dije a ustedes antes, la Diputación y el Ayuntamiento estamos de completo acuerdo para facilitar al Estado el terreno en que ha de levantarse la nueva escuela, y el veinte por ciento de las obras. En lo que no estamos de acuerdo es en el precio del terreno a facilitar. Ese terreno de la Avenida de Francia que el Ayuntamiento o, mejor dicho, la Caja de Ahorros municipal ofrece, es magnífico por su situación y orientación; pero mientras el arquitecto municipal lo fasa a ciento noventa y cinco pesetas el metro cuadrado, nuestro arquitecto provincial lo fasa a ciento treinta y dos pesetas. Como verá usted, la diferencia es notable.

En nuestro deseo de que este asunto se resuelva con la urgencia que exige—añadió—, estamos dispuestos a promediar; y yo he dicho en Madrid a la señora Olóriz, que además de profesora auxiliar de la Normal es concejal del Ayuntamiento donostiarra, que estamos dispuestos a pagar a ciento setenta pesetas el metro. Pero, según noticias particulares que tengo, creo que tampoco van a aceptar. Véase, pues, que nosotros no somos culpables del retraso.

Mientras tanto, aquí mismo tengo—y nos las puse de manifiesto—ofertas de otros terrenos. En la calle de San Francisco, muy próximo a un convento e iglesia que están levantando los Hermanos del Sagrado Corazón...

—Pero—interrumpimos—para ir hasta allí hay que dar la vuelta por Rusia, y hay que tener en cuenta que las alumnas son señoritas muy jóvenes y que las clases son en invierno y que comienzan a las ocho de la mañana...

—Perfectamente, pues aquí tengo otra oferta, de los mismos propietarios. Los señores de Gómez, de unos terrenos en la calle Carriquirizano, cerca de la plaza de Pinares, y los ofrecen a ciento veinticinco pesetas metro cuadrado. Este asunto hay que resolverlo pronto.

—Pero—interrumpimos—para ir hasta allí hay que dar la vuelta por Rusia, y hay que tener en cuenta que las alumnas son señoritas muy jóvenes y que las clases son en invierno y que comienzan a las ocho de la mañana...

—Perfectamente, pues aquí tengo otra oferta, de los mismos propietarios. Los señores de Gómez, de unos terrenos en la calle Carriquirizano, cerca de la plaza de Pinares, y los ofrecen a ciento veinticinco pesetas metro cuadrado. Este asunto hay que resolverlo pronto.

Nada más justo que el refrán de que "cada palo aguanta su vela". Pero vamos a ver si se resuelve pronto, en una u otra forma, "eso de Manteo"!...

GORROCHA.



**ECALEFACION**, la mas agradable, higiénica, económica y elegante es la salamandra "E. CHABOCHE"

Duración de carga 24 horas

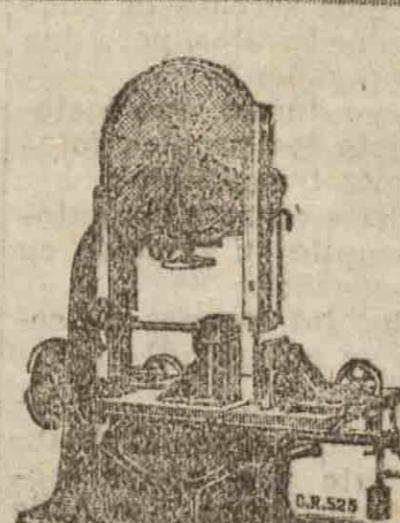
Venta, Instalación, Reparación y piezas de recambio

**POLICARPO DIEZ**

MIRACRUZ 6, 8. TELÉFONO 11.792

SAN SEBASTIAN

Destruir las imitaciones y exigir siempre la auténtica SALAMANDRA E. CHABOCHE



**GUILLIET FILS & CIE**

La marca de garantía en maquinaria y herramientas para trabajar la madera.

Su mejor elogio lo hacen sus numerosos imitadores.

**PIDAN PRESUPUESTOS Y CATALOGOS**

Unicos representantes para GUIPUZCOA, ALAVA Y LOGROÑO

**PORTAL Y MORO**

BUEN PASTOR, 1. — Teléfono 10.902. S. SEBASTIAN

Se suspende provisional y gubernativamente a un arquitecto en el ejercicio de su profesión

Y se anuncia que se incoará expediente al mismo y a un maestro de obras

MADRID, 6.—La "Gaceta", en su número de ayer publicó una disposición, en la que se dice que "después de la real orden 9 del pasado, sobre formas que viene atendiendo por algunos arquitectos directores con deficiencias en materiales empleados, ha recibido la Presidencia del Consejo denuncia del gobernador civil de Valencia, de que el arquitecto don Lorenzo Criado Oltra, dirige en la actualidad más de 250 obras y que el maestro de obras don José Peris Martínez tiene a su cargo más de 300, habiéndosele hundido recientemente al citado arquitecto una de ellas. Como por el número de obras que tienen es imposible que puedan atenderlas como es debido y garanticen las mismas, el Gobierno acuerda suspender provisional y gubernativamente a dicho arquitecto del derecho al ejercicio de su profesión, quedando imposibilitado para continuar las obras que tiene. Se formará el oportuno expediente para él y el maestro José Peris Martínez, para deducir las responsabilidades en que hayan incurrido."

**El Búfalo**

Presenta uno de sus nuevos modelos en **TRINCHERAS**  
**TRES telas y forro de paño-gamuza.**  
Desmontable. - Especial para invierno.



20 por 100 más barato que en Francia

Fábrica y Oficinas: PEÑA Y GOÑI, 3  
Sucursal: AVENIDA, 38

Doctor Vicente Loidi  
OCULISTA: Consulta de 16 a 1 y de 3 a 5  
AVENIDA, 23, 2.

5 de noviembre

## La vida en Vizcaya

500 pesetas de multa a un industrial por vender sacos de carbón faltos de peso

Muerte de un niño atascado de hidrocefalia  
Varias desgracias

BILBAO, 5, 23'30.—La Junta provincial de Abastos está instruyendo expediente a un industrial carbonero de Bilbao, llamado José Delgado, que vendía sacos de carbón mineral faltos de peso. Fue citado varias veces a declarar, no habiéndose presentado. El gobernador le ha impuesto una multa de 500 pesetas.

**ASNO ELECTROCATADO**  
En Abanto y Ciérnava un asno estaba atado a las verjas de hierro de una casa. Una sábana que había sido puesta a secar se enredó en un cable de alta tensión y uno de sus extremos hizo contacto con la verja, por lo que el animal sufrió una fuerte descarga, perdiendo electrocutado.

**UN ATROPELLO**  
En Guecho, una anciana de sesenta años fue arrollada por un tranvía. La atropellada, que se llama Consuelo Arillo, sufrió graves lesiones.

**TRES HERIDOS**  
En la calle de Colón de Larreátegui un automóvil fué embestido por detrás por otro. La embestida fué tan violenta, que el primero de los vehículos se metió en la acera, atropellando a Angel Bozal, de 54 años; Asunción Pérez, de 52, y María Asunción Lozano, de siete, que resultaron con lesiones de pronóstico reservado.

**MUERTE POR HIDROFÓBIA**

Ha fallecido en Galdácano un niño que días pasados fué mordido por un perro. El niño ha muerto de un ataque de hidrofobia.

**A PUNTO DE AHOGARSE**  
Esta tarde se cayó a la ría, cerca del Teatro Arriaga, un individuo cuyo nombre se ignora.

Cuando estaba a punto de ahogarse, fué salvado por el conocido agente de Bolsa don Luis Calderón, a quien el público que presenció el hecho le tributó una gran ovación.

**UN CADÁVER**  
En el muelle de Uribitarte fué hallado el cadáver de Antonio Ramírez, natural y vecino de Puerto de Santa María.

Se supone que cayó al agua estando beodo.

**PARA UNAS OPOSICIONES**  
Ha sido nombrado presidente del Tribunal de las oposiciones que para inspectores municipales de Sanidad han de celebrarse en breve en Madrid, el inspector provincial de Vizcaya señor García Vélez.

**UN BANQUETE**  
Ayer se celebró en Archanda el banquete organizado en honor del novillero bilbaíno Alejandro Izquierdo, por su brillante actuación en la pasada temporada.

**ACCIDENTE DE TRABAJO**  
Hallándose trabajando en la fábrica Aurora, de Sestao, el obrero Tomás Pérez, de 29 años, recibió en las piernas las salpicaduras de caldo de hierro fundido, resultando con importantes quemaduras.

**CAÍDA MORTAL**  
En Castrejana, hallándose subido a un poste de tendido de cables eléctricos, el obrero Feliciano Zurbitu, de 28 años, cayó a tierra con poste y todo.

Feliciano falleció al poco rato a causa de las graves lesiones sufridas.

**EL REPARTO DE UNAS BECAS**

La Caja de Ahorros Municipal de Bilbao ha entregado al Ayuntamiento el importe de las cuatro becas creadas por dicha entidad (dos para niños y otras dos para niñas) para que otros tantos alumnos de las escuelas públicas puedan cursar carreras.

**¡Pieles a cualquier precio!!**

Pieles trasladadas a nuestra casa de Madrid, abrigos, 90 ptas.; echarpes, 20 ptas.; renares, 25 ptas. Infinidad de pieles sueltas de gran fantasía desde 0,90 ptas.

Reclamo: cuello y carteras milón, 790 pesetas.

— 21. HERNANI, 21 —  
SAN SEBASTIÁN - PARÍS - MADRID

**J. ABAD**

Médico-homeópata  
Tratamiento de las enfermedades crónicas y de la infancia por la HOMEOPATÍA.  
Urbieta, 47, 2.º - Consulta de 10 a 1 y de 4 a 6

**Ya han llegado los 6**

La sastrería los 6 es la más económica de San Sebastián, con corte y confección de primera. Trajes a medida, 80 ptas. Trajes, gabanes y trincheras, más barato que nadie.

Sastrería los 6. — Calle Prim, 34

**Doctor Cardenal**  
Médico forense. Ex interno de los Hospitales de Madrid —  
Enfermedades de los niños. Partos. — Medicina general  
Avenida de Francia, N.º 2 - Consulta de 3 a 5

## Hoy se celebran en Norteamérica las elecciones presidenciales

Se considera generalmente seguro el triunfo del republicano Hoover. - La propaganda última ha sido la más intensa que registra la historia

NUEVA YORK, 5. — Predomina en todo el país la sensación de calma en víspera de las elecciones presidenciales.

A pesar del optimismo de los demócratas, sigue considerándose como vencedor al candidato republicano Mr. Hoover.

Mr. Hoover dió por terminada su campaña de propaganda y regresa a su casa de Palo Alto, pronunciando pequeños discursos desde el tren en que viaja en cuantas estaciones lo permite la duración de las paradas.

Aunque la creencia general es la de que triunfará Hoover, se nota preocupación en los círculos políticos, tanto republicanos como demócratas, por la incógnita que representa el aumento de la masa electoral, ya que no puede calcularse a quién otorgarán sus votos los nuevos electores. — (United Press.)

NUEVA YORK, 5. — Aunque se considera generalmente que en las próximas elecciones presidenciales triunfará el candidato republicano Mr. Hoover, se sabe que los demócratas se aprestan a la lucha con la energía de la desesperación y ello hace prever que las elecciones serán reñidas.

Mr. Smith, que obtuvo ayer un éxito inenarrable al hablar ante sus partidarios en el Madison Square, declaró estar convencido del triunfo del programa democrático.

Mr. Hoover, el candidato republicano, está seguro de ser elegido presidente de los Estados Unidos, habiendo afirmado su convicción el qde, aunque a última hora, Mr. Coolidge se ha pronunciado públicamente en su favor.

Según el sistema electoral norteamericano, cada Estado tiene derecho a un cierto número de delegados o compromisarios, que son los que en definitiva eligen al presidente, y este número de electores delegados está en relación con el número total de habitantes de cada Estado. Así, por ejemplo, el Estado de Nueva York, muy poblado,

Los republicanos aseguran que por vez primera se romperá ahora el famoso «Solid South» y que muchos de sus Estados votarán por Mr. Hoover gracias sobre todo a la activa propaganda del senador M. Borah, si bien están convencidos de que ese cambio no será lo suficientemente fuerte para alterar en forma sensible el número total de los delegados demócratas.

NUEVA YORK, 3. — El juez de Georgia, Mr. Thomas, ha sido muerto a tiros de revólver por el «sheriff» Mr. Mandray, al que acusaba de realizar una propaganda ilícita en favor del candidato demócrata Smith. — (Argos.)

**Noticias de Zaragoza**

A causa de la sequía y de la falta de obreros, se retrasa la campaña remolachera

Un crimen en Tardienta. - Las ferias de Cariñena. - Niños heridos

Ha comenzado a generalizarse la campaña remolachera, de arranque y acarreo de remolacha para trasladarla a las fábricas, que no se han abierto más que dos o tres, a causa de que la campaña se retrasa algo por estar los obreros dedicados a otras faenas del campo, que también se han retrasado a causa de la sequía.

**FERIA DE GANADO.**

Los días 6, 7 y 8, se celebrarán en Cariñena, las tradicionales ferias de ganado, a las que concurren gran número de cabezas.

Como la animación es grande, se ha concepcionado un programa de festejos que hará que aumente la afluencia de forasteros y tratantes.

**DOS NIÑOS HERIDOS**

En el Hospital han ingresado el niño José María Laborde, con una herida en la cabeza, que le causó una persona con un cubo que llevaba a la cadera, y el niño Ernesto Franco, con heridas en la cabeza y en la pierna derecha, que se las causó al caer en las escaleras de su casa.

**UN CRIMEN**

Comunican de Tardienta (Huesca), que a la Casa-refugio de pobres transeúntes, llegaron ayer para pernoctar, Eladio Pérez Duro, de treinta y tres años, de Madrid, y Josefina García Díaz, de treinta y cinco, de Piedrahita, que vivían maritalmente hace unos ocho años.

A las once llegaron dos hombres al asilo nocturno y a media noche apagaron la luz y armados de un cuchillo y un garrote, agredieron a la anterior pareja, dando a Eladio una tremenda cuchillada en la garganta, e intentando abusar de la mujer; a los gritos que dió ésta, acudieron gentes y las autoridades, hallándose con que Eladio era cadáver.

Los asesinos huyeron, sin que hasta ahora se sepa su paradero.

El móvil del crimen, parece que no ha sido otro más que el hacer desaparecer al hombre, para abusar de la mujer que le acompañaba.



## Hasta donde conduce la sangre viciada

Si deja Vd engordar su sangre y viciarse por las perdidas de la usura orgánica los venenos así arrastrados provocan una serie de graves enfermedades. Vd vendrá a ser urticario; poniéndole así bajo una amenaza continua, sin hablar de colicos hepáticos o nefríticos, de una crisis reumática o de un ataque de gota que le tendrá en la cama. Vd sufre de varices, de almorranas, de flebitis o aun de ulceras varicosas. Bien al cambiar de temporada su piel se llena de granos o de llagas tardándose en secarse y dejando luego feas cicatrices. La arterio-esclerosis le acecha con malos insomios, terribles dolores en las orejas, calambres en los pies. Pero Vd puede fácilmente curarse. No se preocupe Vd sus sufrimientos van a desaparecer puesto que

## El Depurativo Richelet

combate todos vicios de la sangre

Es en efecto hoy y esta absolutamente comprobado y demostrado por miles de testimonios todos ciertos y convencidos que el DEPURATIVO RICHELET es el más poderoso rectificador de la sangre por el cual puede enorgullecerse la ciencia moderna. Su acción extraordinariamente energética pero sin ninguna brusquedad desembaraza completamente la masa sanguínea todos los elementos morbosos que la obstruyen. También el DEPURATIVO RICHELET lleva a los desesperados por su gravedad a oponer la antigüedad de sus sufrimientos la curación rápida y total de todas sus desgracias.

Gota, Mal de Piedra, Enfermedades de la Piel (Acnes, Herpes, Eczemas, Psoriasis), Glandulas, Enfermedades de las Piernas (Ulceras, Varicosas, Flebitis), Almorranas, Arterio-Esclerosis

De venta en todas las Farmacias y Droguerías. Pida Vd enseguida un folleto gratuito al Laboratorio RICHELET, San Sebastián.



## Consejo de ministros

**Un cambio de impresiones y examen detenido de los presupuestos**

Penalidad impuesta a la Compañía de Riotinto por irregularidades que importan nueve millones de pesetas. - El conde de los Andes habla con los periodistas. - Se recusa al tribunal de oposiciones al cuerpo de Catastro

## A LA ENTRADA

MADRID, 6.—A las seis menos cuarto de la tarde llegó el jefe del Gobierno al Ministerio de la Guerra para presidir el anunciado Consejo de ministros, y se detuvo unos momentos con los periodistas, a los que dijo:

—He estado en el banquete con que me ha obsequiado el embajador de Cuba. De sobremesa hemos hablado de asuntos de interés para España y Cuba. Allí estuve hasta las cinco y cuarto y luego fui con el ministro de Justicia y Cultos a este Ministerio para tratar del acoplamiento de los nuevos servicios que se han incluido con la reforma ministerial. Probablemente esta noche iré solo a la estación a despedir a S. M., que, como se sabe, va a presenciar las maniobras navales acompañado del nuevo ministro de Marina, contralmirante señor Gareca Reyes.

—¿Será corto el Consejo?—le preguntó un periodista.

—Sí—replicó el presidente, despidiéndose.

Los ministros nada dijeron al entrar.

## A LA SALIDA

A las nueve y cuarto terminó el Consejo, y los ministros, al salir, coincidieron al decir que la reunión más que nada había sido un cambio de impresiones para que los nuevos ministros se enteraran de los asuntos de Gobierno, especialmente de los presupuestos.

Por su parte, el marqués de Estella dijo:

—Hemos examinado detenidamente los presupuestos y se ha autorizado al ministro de Hacienda para que convoque nuevas oposiciones al Catastro. Antes hablé yo sobre la imposición de una penalidad a la Compañía de Minas de Riotinto por algunas irregularidades administrativas que se habían comprobado. La cuantía de la penalidad representa cerca de nueve millones de pesetas: siete de renta, uno y pico de intereses y el resto como sanción. Es decir, lo que iba a ser penalidad, pues la Compañía, espontáneamente, se ha adelantado y ha dado esa cantidad como donativo. Además hemos examinado los expedientes sobre esas irregularidades, que están muy bien hechos. Y nada más, señores; ahí se quedan ustedes con el ministro del Trabajo, que es el encargado de dar la alternativa al conde de los Andes como informador y secretario del Consejo.

## LA REFERENCIA DE LO TRATADO

No se facilitó a los periodistas referencia oficial escrita de lo tratado en el Consejo.

El conde de los Andes dijo que sentía mucho que el día de su debut no pudiera dar información, porque el Consejo, según acababa de decir el presidente, había sido más que nada un cambio de impresiones.

El ministro del Trabajo dijo, por su parte, que las oposiciones a que se había referido el presidente eran unas que se convocaron hace algún tiempo y sobre cuyo fallo se presentaron algunas protestas, por lo que se nombró nuevo tribunal, que examinó los expedientes y comprobó la existencia de ciertas irregularidades, por lo que se rehizo la lista de aprobados.

## AMPLIACION DEL CONSEJO

Se invirtió la mayor parte del tiempo en poner al corriente a los nuevos consejeros de aquellos asuntos de gobierno que se encuentran pendientes de resolución y al acoplamiento de los nuevos servicios en el ministerio de la Economía Nacional y las segregaciones correspondientes en los de Trabajo, Hacienda y Fomento.

Se cambiaron impresiones sobre algunos extremos del presupuesto general en relación con el acoplamiento de los servicios, sin ultimarse nada hasta que el presidente

tenga en su poder los datos de la nueva organización de Estado y del Consejo Superior de Aeronáutica, para trasladarlos al ministro de Hacienda, con objeto de que los integre en los presupuestos, que pasarán a la Asamblea dentro de la presente semana.

Los funcionarios de Estado, como ya forman parte de la Presidencia, irán al nuevo edificio de la calle de Alcalá, en unión del ministerio de Instrucción Pública, y al edificio actual del ministerio de Estado irá, probablemente, el de Gracia y Justicia, que ahora se encuentra instalado en otro de pésimas condiciones.

Desde luego, el Estado aprovechará la casa contigua al nuevo edificio de la calle de Alcalá, para dar mayor amplitud a los servicios.

Nada se habló de la provisión de las dos Direcciones generales que se encuentran vacantes, es decir, las de Industrias y Montes, si bien se cree que para esta última será designado el señor Elorrieta.

El pleito más importante de los estudiantes por el Consejo es el referente a la acción entablada contra la Compañía de Minas de Riotinto, por irregularidades administrativas en el pago del impuesto de

exportación. Los hechos denunciados fueron cometidos entre los años 1922 y 1923 y consisten en que por la Compañía fueron hechas declaraciones inferiores respecto a la ley del cobre. La acción delictiva ha prescrito ya.

El actual Consejo de Administración, que no tiene nada que ver con el que ejercía la dirección anteriormente, y por tanto con los errores, se ha ofrecido a satisfacer la suma que se adeuda con los intereses, y un millón, como donativo, por la rapidez con que el Gobierno ha resuelto este asunto. El total de la suma a satisfacer es de 9.800.000 pesetas. El ministro de Hacienda facilitará mañana una nota sobre este asunto.

Por último, se ocuparon los consejeros de las recientes oposiciones al Cuerpo de Catastro. La calidad de aquel tribunal ha sido recusada y el Gobierno la ha suspendido, acordando nombrar una comisión, que ha reconocido la justicia de las quejas y ha propuesto las siguientes fórmulas:

El informe de este Tribunal ha sido el aprobar a 8, en vista de los exámenes exitosos, dejando sin efecto, en expectativa de destino, a los demás desde cinco décimas.

**GRAN CASINO**

Hoy, martes, a las siete y diez y media

La película documentada NOVEDADES INTERNACIONALES, y

la magnífica comedia del programa UFA, en seis partes

**"LA CAJERA NUMERO 12"**

Por WERNER FUETTERER y DINA GRALLA

De seis y media a siete y diez a diez y media

**Concierto Sinfónico por el Sexteto Gandia**

Entrada al Casino ..... 1,00 Suplemento de entrada al Teatro ... 0,50

**Salón Miramar Hoy, Martes :- Día de Moda**

**ESTRENO EXTRAORDINARIO**

Reaparición de la bella y escultural artista americana ESTHER RALSTON en

**"GLORIAS AJENAS"**

Comedia cinematográfica en cinco partes, de la Paramount.

**Salón Miramar El próximo jueves, ESTRENO SENSACIONAL**

de la graciosísima y regocijante película

**EL HERMANITO por Harold Lloyd**

(En taquilla se admiten pedidos de localidades)

**PIEZAS DE RECAMBIO PARA "AUTOS"**

y camiones. Aros de pistón. Válvulas. Pistones y ejes. Guarniciones de frenos. MONOPOL y RAYDO. Cojinetes de bolas, radiales y axiales R. I. V. Especiales para Buick, Ford, Renault, Citroën, Hispano, etc., etc. La más alta calidad a los precios más bajos.

Subagente depositario: A. EGIDO, Urbieta, número 53. — Teléfono 1-17-70

**LA SEÑORA****D.<sup>a</sup> María Guereza Echave de Urrutia**

Falleció a las diez de la mañana de ayer,

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

■ ■ ■ ■ ■ R. I. P. ■ ■ ■ ■ ■

Su desconsolado esposo, don Manuel Urrutia; hijos, don Luis, don Ramón, don José y don Máximo; hijas políticas D.<sup>a</sup> Soledad Ituarte, D.<sup>a</sup> Josefa Rivero, D.<sup>a</sup> Encarnación López; nietos, sobrinos, primos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán HO Y, MARTES, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

Domicilio, PRINCIPE, 51.

NO SE REPARTEN ESQUELAS

San Sebastián, 6 de noviembre de 1928.  
El duelo recibe y despidie en la iglesia.

## Los toros del domingo

Belmonte mata tres novillos en Sevilla

Rafaelillo fue volteado en Gerona  
Éxitos de Villalta y Fortuna

## EN SEVILLA

MADRID, 5.—Con un lleno imponente se celebró en la plaza de la Maestranza la gran corrida a beneficio de la Hermandad del Cristo llamado del Cachorro.

Se lidaron siete novillos de Concha y Sierra, Carmen de Federico, Miura, Santa Coloma, Villamarta y Antonio Flores, que resultaron nobles y maneables, estando encargados de pasaportarlos Juan Belmonte, Chicuelo, Pepe Belmonte, Nifio de la Palma, Gitanillo de Triana y Mariano Rodríguez.

Juan Belmonte rejoneó un toro con gran lucimiento y echando pie a tierra le toreó y despachó de un modo imponente, escuchando una gran ovación. Por no haber podido torear Chicuelo, mató dos toros Juan Belmonte, en lidia ordinaria, siendo frenéticamente ovacionado en cada pase, rematándolos de un modo colosal.

Los demás diestros estuvieron muy bien, no cesando los aplausos en toda la tarde.

Se dice que ya no torearán más Belmonte.

## EN BARCELONA

En la plaza de las Arenas, se celebró por la mañana la corrida anunciada, para no coincidir con los partidos de fútbol de la tarde.

Hubo media entrada y se lidaron toros de Villarreal, grandes y de poder, cuyo promedio de peso fueron veintiún arrobas.

Luis Saavedra, al hacer un quite en el primer toro, fué cogido y volteado con gran aparato, pasando al hule con conmoción cerebral.

Rafael Sánchez (Camará) que debutaba, mató cuatro toros de cuatro estocadas soberbias, a cual mejores, cortando orejas y rabos y saliendo en hombros de la plaza.

Palomino (hijo) estuvo también muy valiente y artista, escuchando muchas palmas.

## EN GERONA

Entrada regular; novillos de González, que fueron mansos y difíceles, huyendo de su sombra desde el primer momento.

Rafaelillo de Málaga y Andresito, se encargaron de la lidia.

El primero demostró ignorancia completa, recibiendo muchos revolcones y un pisolón en la cabeza, que le impidió continuar toreando.

Andresito, bien con el capote y la muleta, pero desgraciado estoqueando.

## EN ALICANTE

Se corrieron novillos de Manuel Santos, que salieron muy bravos.

Carnicerito, Barajas, Clásico, Amorós. Moreno y Gordet, estuvieron todos bien, sobresaliendo Eladio Amorós, que dió media larguillera.

Hubo un Don Tancredo local, que gustó mucho.

## EN CASTELLÓN

Novillos de Santos, superiores. Fortuna, colosal toreando e hiriendo cortó una oreja y un rabo.

Villalta escuchó grandes ovaciones, pues tuvo una buena tarde.

Martínez y Vernia, muy aplaudidos.

## PUERTO DE SANTA MARÍA

Con lleno completo tocaron seis eriales de Molina, Antonio y Pepe Mejías. Los bichos resultaron mansos.

También tomó parte en la lidia Antonio Pazos.

Los tres quedaron muy bien a pesar de las condiciones del ganado.

## Carbones de Asturias y Aragón

Cribados, galletas, granzas y menudos. Cok metalúrgico para fundiciones. Todo de las mejores minas.

## PRECIOS TARIFA SINDICATO DE GUIPUZCOA.

Abonos minerales: Escorias THOMAS 18/20%. Toldos y encerados para carros, F. O., etc.

— IRAUNDEGUI Y COMP.—

Teléfono 212. — Zumaya (Guipúzcoa)

## M. Roncal Medicina general

Nerviosas. Menta. Niños. Nutrición. Electricidad. Consulta de 11 a 1 y 4 a 7. Económica. martes y sábados, 6 1/2 a 8.

PRINCIPE, 37, 1.<sup>o</sup> — Teléfono 1-25-49

## ¡Abrigos! ¡Pieles! ¡Abrigos!

Preciosas Colecciones de Paños. Las pieles más nuevas para adorno. Los forros más bonitos y modernos.

Todo, a los precios más baratos

## "LA CONCHA GUIPUZCOANA"

Alameda, 8 Urbieta, 30

6 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

INFORMACION POLITICAAyer juraron el cargo los nuevos ministros de Economía Nacional, del Ejército y Marina

Después, los nuevos consejeros, tomaron posesión de sus cargos con las formalidades de rúbrica, menos el general Ardanaz que lo hará hoy, martes

MADRID 6.—La "Gaceta", en su número de ayer, publicó, entre otras, las siguientes disposiciones:

Concediendo la excedencia solicitada por la maestra auxiliar de labores de la Escuela Normal de San Sebastián, doña Felisa Moreno.

Disponiendo que cese el general Primo de Rivera en el ministerio de Estado, que queda abolido en la forma que ya se ha dicho.

También se publican los decretos relacionados con la reforma de los demás ministerios y la creación de la Economía Nacional.

**LOS NUEVOS MINISTROS JURAN EL CARGO**

Como estaba anunciado, ayer, a las diez de la mañana, se verificó en Palacio el acto de la jura de los nuevos ministros de Economía Nacional, del Ejército y de Marina.

El primero en llegar al regio alcázar fué el almirante García de los Reyes, que vestía de uniforme, y después el nuevo ministro del Ejército, general Ardanaz, que también llevaba uniforme. El último que llegó fué el conde los Andes, que vestía de etiqueta.

Luego fueron llegando los demás miembros del Consejo. Los ministros de Justicia y Hacienda llevaban cartera, pues les correspondía despachar con don Alfonso.

El acto se verificó con arreglo a la solemnidad propia del caso.

A don Alfonso, que vestía uniforme de almirante de la Armada, le acompañaban el jefe de Cuarto militar, general Berenguer, el duque de Miranda y el conde de Maceda, así como el ayudante de guardia, oficial de la Armada señor Espinosa.

Don Alfonso tomó juramento a los nuevos ministros, y levantó acta el ministro de Gracia y Justicia, como notario mayor del Reino.

Después del acto de la jura se verificó un cambio de impresiones, durante buen rato.

**EL NUEVO ALTO COMISARIO, EN PALACIO**

Cuando los ministros celebraban el cambio de impresiones en Palacio llegó el nuevo alto comisario de Marruecos, general Gómez Jordana, quien dijo que iba a cumplimentar a la reina doña María Cristina, y anunció que hoy, martes, sale para Marruecos.

**SALEN LOS MINISTROS**

El jefe del Gobierno y los ministros salieron de Palacio a las once y cuarto, y el marqués de Estella dijo a los periodistas que los nuevos consejeros habían cumplimentado a la reina doña María Cristina.

Los nuevos consejeros dijeron que iban a cumplimentar a los infantes y que luego irían a sus respectivos ministerios.

**ANUNCIO DE CONSEJO**

Antes de despedirse de los periodistas, el marqués de Estella les dijo que terminado el acto de la jura había convocado a los ministros para las seis y media de la tarde, en la Presidencia, para celebrar Consejo.

**TOMA DE POSESION**

A las once y media de la mañana acudió a su despacho el nuevo ministro de Marina, contralmirante García Reyes, para posesionarse del cargo.

Le dio posesión el almirante Cornejo, que pronunció un discurso elogiando y agradeciendo la cooperación que durante más de cuatro años le habían prestado en el desempeño de su labor todos los altos funcionarios del departamento, y en general todos los empleados.

—Quiero—dijo—pronunciar unas palabras finales, salidas del corazón. Abandonó el ministerio con dos grandes alegrías y una profunda tristeza. La primera alegría es la de saber que en cargo de esta misión al señor García de los Reyes, gloria de la Marina y hombre de gran cultura, la segunda alegría, porque me llevo la convicción de que siempre he cumplido con mi deber, no solamente al frente del ministerio, sino en mis cincuenta años de marino. Nace la tristeza porque tengo que abandonar la vida de hombre de mar, en la que si hay grandes saboros, se hallan también profundas alegrías.

Dedicó un recuerdo a la Marina mercante española, y dijo que en su opinión debe estar siempre íntimamente ligada a la de guerra, por si surgiera cualquier contingencia, que Dios quiera que no aparezca nunca.

Terminó dando un abrazo, emocionado, al nuevo ministro y declarándose en posesión de su nuevo cargo.

El señor García de los Reyes dijo que, como carecía de las dotes de orador del señor Cornejo, se limitaba a pronunciar unas sinceras palabras. Es la primera vez que ha desempeñado un cargo en el ministerio, y la suerte ha hecho que le corresponda el más elevado. Agradeció las frases elogiosas que había tenido el señor Cornejo para su persona, y terminó pidiendo la colaboración de todos, única forma de cumplir bien su cometido.

El nuevo ministro del Ejército, general Ardanaz, no tomará posesión de su cargo hasta hoy, martes, a las doce del mediodía, y el acto asistirá el jefe del Gobierno.

También el nuevo ministro de Economía Nacional, conde de los Andes, tomará posesión de su cargo hoy, martes.

**CONFERENCIAS**

El conde de los Andes estuvo ayer por la mañana en los despachos de los ministros del Trabajo y de Hacienda, con los que conferenció, ocupándose de la organización y acoplamiento de los servicios del nuevo ministerio de Economía.

**LA FIRMA DE DON ALFONSO**

Ayer al mediodía se facilitó la siguiente lista de decretos firmados por don Alfonso:

De Justicia y Cultos.—Modificando la denominación de la Dirección de Justicia y Cultos, que en adelante será de Justicia y Asuntos Eclesiásticos.

Confirió el cargo de dicha Dirección general a don Ramón García del Valle.

Jubilando a don Fernando Bernáldez, magistrado de término, por haber cumplido la edad

restando.

Nombrando magistrado de la Audiencia de Albacete a don Rómulo Isaac Sánchez.

Nombrando magistrado de la Audiencia de Alicante a don Mariano Martín.

Nombrando magistrado de la Audiencia de Soriano a don Arcadio Conde.

Nombrando presidente de Sala de la Audiencia provincial de Palma a don Jacobino Fernández Peña.

Nombrando magistrado de la Audiencia de Barcelona a don Aurelio Peláez.

Rehabilitando el título de conde de Gurrea Santa para don Manuel Manzano.

Comutando por la inmediata inferior la pena de muerte dictada por la Audiencia de Gerona contra Próspero Gómez Selva.

Idem a varios indígenas.

De Hacienda.—Nombrando consejero representante del Estado en la Compañía Arrendataria del Monopolio de Petróleos a don José Cruz Conde, para cubrir la vacante producida por el fallecimiento del señor Rasines.

Nombrando, por traslado, delegado de Hacienda de la provincia de Guipúzcoa, con residencia en San Sebastián, a don Rafael Jimeno Lasala.

A admitiendo la dimisión presentada por el delegado de Hacienda en dicha provincia, don Carlos Sádro Herrera.

**DICE EL PRESIDENTE**

El domingo, por la noche, el jefe del Gobierno recibió a un redactor del "Noticiero del Lunes" de Madrid, y le dijo que el presidente de la República cubana, general Machado, lo había contestado con un "cable" muy cariñoso al que él le envió felicitándole por haber sido reelegido.

Agregó que su hija seguía en Nueva York, encontrándose muy mejorado.

También dijo que por la tarde estuvo cazando en una finca que en la provincia de Toledo posee la condesa de Floridablanca, y que por la noche cenó con su familia.

Dijo asimismo que el almirante Cornejo ha abandonado el ministerio de Marina en plena eficiencia, pero que se había visto obligado a sustituirle en vista de sus reiteradas peticiones.

Hizo elogios del almirante García de los Reyes, y dijo que el conde de los Andes está muy capacitado para desempeñar la cartera de Economía Nacional. Respecto del general Ardanaz, manifestó que eran bien conocidas sus aptitudes.

**A PRESENCIAR LAS MANIOBRAS NAVALES**

A las 9:35, en el expreso, salió anche don Alfonso para Valencia, donde embarcará con rumbo a Palma de Mallorca con objeto de presenciar las maniobras de nuestra escuadra, en compañía del nuevo ministro de Marina, señor García de los Reyes.

Fué despedido por el infante don Jaime, el jefe del Gobierno, el ministro de la Gobernación, los generales Cavalcanti, Saro y Querol, el almirante Cornejo, el vicealmirante Pita, el contralmirante Quijano y otras personalidades.

Antes de tomar el tren, don Alfonso devolvió al presidente, ya aprobado, un documento. Por su parte, el jefe del Gobierno le dió cuenta del Consejo de ministros que acababa de celebrarse.

El ministro de Marina habló unos momentos con los periodistas, y les dijo que don Alfonso embarcaría en un buque de guerra en Palma de Mallorca, pero que ignoraba si después de las maniobras desembarcaría en Barcelona o en otro puerto. Esto se decidirá en alta mar.

**En el Gobierno civil**

Al recibir ayer a los periodistas el gobernador civil señor Chacón, les habló de un suceso desgraciado ocurrido a un cañonero en Eibar y de un descarrilamiento ocurrido la noche anterior en el kilómetro 42 de la línea de los Ferrocarriles Vascongados, entre las estaciones de Mendaro y Deva.

El tren, que era de viajeros, descarriló totalmente, pero no hubo más que dos heridos: el maquinista y el fogonero, que fueron hospitalizados en Elgoibar.

Los viajeros, todos, resultaron ileos, y el hecho ocurrió a las nueve y veinte minutos de la noche del domingo.

Terminada su licencia, ha regresado de su viaje, nuestro amigo el comisario jefe de Vigilancia de la provincia, don Ezequiel Rodríguez de Celis, quien ayer mismo se posesionó de su cargo.

Ayer tarde se reunió en el Gobierno civil la nueva entidad "Comité para la protección de animales y plantas", para nombrar vice-presidente y secretario del mismo.

Fueron designados los señores don Enrique Arrieta y don Leopoldo Quiroga, respectivamente.

**Las conclusiones de la Asamblea del Magisterio**

MADRID, 6.—El domingo se celebró la sesión de clausura de la Asamblea de la Confederación Nacional del Magisterio, y se leyeron las conclusiones aprobadas, que son las siguientes: Que se considere al maestro como autoridad en el ejercicio de su cargo; que se dé colación a los maestros inferiores; que la pensión mínima de los maestros jubilados sea de mil pesetas anuales; que el sueldo mínimo de los maestros sea el de tres mil pesetas; adherirse a los acuerdos de la Sociedad de Amigos del Niño en lo que se refiere a los tribunales para menores; y pedir que se supriman las oposiciones restringidas.

**CONFERENCIAS**

El conde de los Andes estuvo ayer por la mañana en los despachos de los ministros del Trabajo y de Hacienda, con los que conferenció, ocupándose de la organización y acoplamiento de los servicios del nuevo ministerio de Economía.

**LA FIRMA DE DON ALFONSO**

Ayer al mediodía se facilitó la siguiente lista de decretos firmados por don Alfonso:

De Justicia y Cultos.—Modificando la denominación de la Dirección de Justicia y Cultos, que en adelante será de Justicia y Asuntos Eclesiásticos.

Confirió el cargo de dicha Dirección general a don Ramón García del Valle.

Jubilando a don Fernando Bernáldez, magistrado de término, por haber cumplido la edad

INFORMACION EXTRANJERA**El partido radical francés toma acuerdos en sentido favorable al retorno al cartel de izquierdas**

Se agrava la huelga de los obreros del puerto de Burdeos  
El Gobierno alemán se ocupa activamente de la revisión del plan Dawes

PARÍS, 5.—En las sesiones plenarias celebradas ayer por el Congreso del partido radical, que se ha reunido en Angers, intervinieron muchos delegados y fueron animadísimos los debates acerca de las cuestiones referentes a las congregaciones religiosas y a la defensa nacional.

Se tomó en consideración la moción de M. Montegny y en su consecuencia se aprobó un orden del día que dice que el Congreso del partido radical desea ver realizarse sin demora las siguientes cosas:

Primera. Respeto a la aplicación de las leyes laicas; separación de los artículos 70, 71 y 71 bis de la ley de Hacienda, o sean los relativos a las congregaciones religiosas, manteniéndose el criterio anterior vigente hasta la fecha.

Segunda. Escuela única.

Tercera. Justicia fiscal para el desgravamen en la base y una progresividad equitativa en el cuadro de los impuestos sobre la renta y tasas sucesivas.

Quarta. Servicio de un año. Limitación de los efectivos militares y navales a fin de volver a las cifras del presupuesto de 1928. Aplicación de las economías realizadas en reformas sociales y económicas y desenvolvimiento del crédito a la agricultura y pequeño comercio, electrificación de la parte rural, etc., etc.

Quinta. Implantación de un sistema definitivo de las reparaciones y arbitraje obligatorio.

Sexta. Reconocimiento del derecho sindical sin distinción ni reserva y colaboración de confianza con el sindicalismo para la realización del programa de la Federación G. T.

Se acordó también:

Que la confianza a todo partido estará subordinada a este programa. No se tolerará ningún acto de disciplina sobre estos puntos en el grupo parlamentario.

Ningún radical podrá participar en un Gobierno que no aplique este programa.

El Congreso delega sus poderes al Comité ejecutivo del partido para asegurar la ejecución de estas determinaciones.

A este texto, la Comisión de política general ha votado la adición siguiente:

El Congreso decide que los elegidos del partido no podrán dar su confianza más que a un Gobierno que se muestre decidido a apoyarse en la fuerza republicana, con exclusión de todos los elementos conservadores, cléricales y nacionalistas.

**LA HUELGA DEL PUERTO DE BURDEOS**

BURDEOS, 5.—Se agrava la situación creada por la huelga de obreros del puerto, encerrándose hoy cuarenta barcos sin poder descargarse.

La Federación marítima ha rechazado la propuesta de arbitraje y los dockers se han reunido hoy acordando continuar la huelga. (Argos.)

**EL PROBLEMA DE LAS REPARACIONES**

BERLÍN, 5.—Se espera que en la presente semana el Gobierno del Reich adopte importantes acuerdos relacionados con el problema de las reparaciones de guerra.

El doctor Stressemann, que ha vuelto a encargarse de la cartera de Negocios extranjeros, dará cuenta detallada a sus compañeros de Gabinete de la conversación que mantuvo recientemente en Wiesbaden con el presidente del Reichsbank, doctor Schacht.

Parece ser que los señores Stressemann y Schacht han concebido un plan de cooperación alemana a la revisión de las reparaciones de guerra, y que el presidente del Reichsbank presidirá la Comisión alemana de peritos, y que de esta formarán parte el banquero hamburgo Warburg y el director del trust del acero, Voegler. (Argos.)

**LOS VUELOS DEL "CONDE ZEPPELIN"**

BERLÍN, 5.—El dirigible "Conde Zeppelein" salió del aeródromo de Friedrichshafen a las dos y cinco minutos de la madrugada y llegó a Berlín a las siete de la mañana. Su paso sobre la capital alemana dió lugar a enormes manifestaciones de entusiasmo.

La operación de aterrizaje en el campo de aviación de Staaken fué bastante difícil por las fuertes ráfagas de viento que hacían dar saltos de una quincena de metros al dirigible, habiendo momentos en que los encargados del amarre se vieron precisados a soltar las cuerdas para no ser arrastrados.

Por último, después de cuarenta minutos de ruda labor, pudo ser amarrado el "Conde Zeppelein" al mastil.

En el aeródromo se contrababan muchísimos miles de personas, a pesar del tiempo desapacible, que ovacionaron a la tripulación del dirigible. (Argos.)

Página 3

La Voz de Guipúzcoa

6 de Noviembre

En tal día como hoy

## San Sebastián hace treinta años

DIA 5 DE NOVIEMBRE DE 1898

Había celebrado varias reuniones la Comisión Internacional de Límites, y en ellas se había dado cuenta de la cantidad de salmones pescados en el Bidasoa durante los seis meses en que la pesca estaba permitida. Los pescadores españoles, que podían hacerlo desde el puente de Enderlaza hasta Fuenterrabía, habían pescado, por lo menos, "oficialmente": en febrero, un salmón con 9 kilos —uno, pero bueno!—; en marzo, siete con 56 kilos, a cada 8 kilos; en abril, 52 salmones con 264 kilos (iba bajando de tamaño), a 5 kilos; en mayo, 61 piezas con 314 kilos, también "a cada" 5 kilos; en junio, 19 salmones, también a cada 5 kilos, y en julio, 18 infelices salmonetes que entre todos pesaron 57 kilos.

Los franceses no llevaban estadística oficial; pero—según declaraciones del comandante del "Javelot"—habían pescado, poco más o menos, las mismas cantidades que los españoles.

—Se había celebrado en la Audiencia la vista ante el Jurado de la causa contra el ex sereno Anastasio Mariscal, que mató en el paseo de la Concha, de una puñalada en el corazón, al cabo de serenos José Gorostidi. Este encontró al sereno dormido en un banco, le quitó el farol y se fué con él al jefe de noche, señor Cabia. Volvieron los dos, y al reprender el jefe al sereno por su falta, éste se exasperó, tiró todos sus atributos y se fué a casa, de donde salió al poco rato, vestido de paisano, y se fué a buscar a Gorostidi, a quien encontró con otro sereno, Ríos, y Gorostidi echó mano al revólver. Entonces Mariscal le dió la puñalada, pero antes de caer Gorostidi disparó dos veces, alcanzando una en un brazo a su agresor.

La vista había despertado una intensa emoción y las opiniones estaban divididas. El Jurado dictó veredicto de culpabilidad, pero estimando las circunstancias atenuantes de no haber querido causar un mal tan grave, de haber procedido en vindicación inmediata de una ofensa grave y la de haber herido por ver al interfecto sacar un revólver. La sentencia fué de diez y siete años, cuatro meses y un día de prisión, la cual pareció una pena excesivamente dura, y así lo consignaban los periódicos.

—La Colonia Francesa, que ya tenía acordada en principio la creación de las Escuelas Francesas—que después de haber estado bastantes años en la calle del Príncipe ocupan ahora su hermoso edificio de la Avenida de Francia—, anunció que a sus escuelas podrían asistir también niños y niñas españoles.

—El llamado "Zurdo Machim", de Andoain, lanzó en LA VOZ un reto a Pedro Arrese-Igor (Portal) para jugar un partido en Bilbao o en San Sebastián, con pelotas de Pamplona. Le daba cuatro días de plazo para la contestación.

DIA 6 DE NOVIEMBRE DE 1898

Por lo visto, "estaba de Dios" que en estos días de hace treinta años se tuviese que hablar de cosas desagradables. Porque cosas desagradables eran las de rememorar crímenes, reseñar juicios orales, etc., etc.

Había causado enorme impresión el feroz crimen de un ciudadano apellidado Tejería, que había matado a su padre, pegándole un tiro por la espalda. (Lo que se dice un buen hijo!)

El suceso ocurrió en Aya, pero el criminal estaba preso en la cárcel de Vergara. Ya el tiempo había comenzado a realizar su obra bienhechora, de un piadoso olvido, cuando de nuevo tuvo la actualidad la figura odiosa de Tejería. Su familia y sus amigos, compadecidos de aquel pobre huérfano, idearon un complot para asaltar la cárcel de Vergara y ponerlo en libertad. Pero descubierto el complot, no sólo quedó Tejería en la cárcel, sino que a ella fueron a hacerle compañía su mujer y unos cuantos de los parientes y amigos. ¡Caray con los "sensilos casaheros" de Aya!

Durante el mes de octubre anterior se habían fumado en San Sebastián 153.319'85 pesetas, que se convirtieron en aromáticas volutas (?).

Como prueba de que los guipuzcoanos estaban decididos a "quitarse del vicio" estaba el hecho de que se habían fumado 4.919'50 pesetas más que en el mes de octubre del año anterior.

—Marchó a Madrid, después de pasar una larga temporada en San Sebastián, el eminente republicano y ex ministro de la República don José Carvajal, uno de los políticos más calificados de su tiempo.

—Como "tal día como hoy" cayó en domingo, en la plaza de toros hubo títeres, con rifa de un mantón, una pipa y una botella de Jerez, terminando todo con un gran baile y la dellantejota para final.

—En Pasajes también se anunciaría la lidia de los novillos para los aficionados que "gustasen bajar al redondel"—allí era cuadrilátero—y terminando con baile. Que era lo que decían los que entonces eran "chaveas" y ahora son hombres sensatos: "¡La cuestión es pasar el rato, bailando!"

—Como entonces no se practicaba el fútbol...

—LA VOZ, en su artículo de fondo, comentaba con indignación la actitud de los yanquis, quienes, además de Cuba, se querían quedar con Puerto Rico y con el archipiélago filipino, pero sin reconocer las deudas que sobre ellas había creado España, según era norma del Derecho internacional. Nosotros teníamos a nuestro favor el derecho, pero ellos habían tenido más caídas.

—Para la curiosidad femenina, había habido en la Iglesia del Antiguo boda de muchas campanillas. Se casó una hija de los duques de Castro-Terrero con el millonario americano señor Carril. Los amadrinó la ex reina Isabel II, representada por una señora marquesa. A la boda acudió aristocracia de la más rancia.

## Accidente ferroviario en Mendaro

# Descarrila un tren y resultan heridos el maquinista y el fogonero

Unas nefas desprendidas, obstruyeron la cala de la vía, y fueron causa del accidente



ESTADO EN QUE QUEDÓ LA MAQUINA DESPUES DEL DESCARRILAMIENTO

(Foto Ojanguren.)

Un coche de tercera y otro de primera dieron también de los rieles a la parte opuesta de la máquina, en quienes no se registró un vuelco, por haberles favorecido y contenido en pie un poste metálico de los tendidos para la línea eléctrica.

Resultó con heridas y quemaduras de pronóstico reservado, el maquinista que conducía el convoy, don Ricardo Domínguez, así como también el fogonero, Luciano Iturrieta.

El conductor y los viajeros de los dos primeros coches, resultaron ileso por fortuna.

### LOS PRIMEROS AUXILIOS

Seguidamente, una vez que se tuvo noticia del accidente, acudió a prestar auxilio a los heridos el médico titular don Enrique Albisua, así como también el doctor Zuluaga, acompañado de miqueletes y todo el vecindario que tuvo noticia del siniestro.

Una vez reconocidos por los facultativos y salvando todas las precauciones, fueron conducidos los dos heridos mencionados, a

la estación de Mendaro, donde se encontraba para las diez el tren de socorro, siendo trasladados inmediatamente en un furgón a la clínica de don Antonio Arrillaga de Elgoibar.

### EL DESPRENDIMIENTO

Según se ve, el desprendimiento ocurrió entre siete y media y nueve y veinte de la noche, ya que el tren correo que sale de ésta para la capital, a las 7:30, no debió observar nada anormal.

A causa de encontrarse la vía obstruida, efectuaron los viajeros de los trenes transbordo en el lugar donde tuvo lugar el accidente y que es en las proximidades del sitio denominado "bederalzi iturre", entre los kilómetros 5 y 6 de la línea de Elgoibar a San Sebastián.

Se trabaja activamente para dejar expedita la vía.—Corresponsal Mendaro, 5-11-1928.

## "La Voz" en Beasain

Una irreparable y dolorosa desgracia de carácter familiar, me ha obligado en unos días al silencio en las columnas de este periódico, y, reanudada la vida ordinaria, vamos a ponernos de nuevo en contacto con nuestros queridos lectores.

### MERCADO SEMANAL

En el efectuado el sábado, rigieron los siguientes precios:

Castañas, ptas. 12 la fanega; huevos, 4.30 la docena; manzanas, a 8 y 9 pesetas cesto; patatas, a 0.35 k.; queso, a 6 pesetas k.

Se notó gran abundancia de ganado vacuno, habiéndose efectuado muy importantes operaciones.

### BONITO EN ESCABECHO

Conservas Garavilla.—Bermeo

### VIAJES

Regresó de su viaje de bodas nuestro estimado amigo Juanito Aramburu y su gentil esposa. Que sean bienvenidos.

### LAS OBRAS DEL MERCADO

Ya se ha cubierto el piso superior del nuevo mercado y pronto podremos decir o anunciar el día de su inauguración, pues lo más difícil y costoso se ha llevado a cabo. — El Corresponsal.

### SECRETAS PIEL VIAS URINARIAS

**Dr. J. SENRA**

EX MEDICO MILITAR

Clinico de la Profilaxis antivenérea

Consulta de 11 a 1 y de 4 a 7. Príncipe, 51. 1.

## Compañía naviera "SOTA Y AZNAR"

Servicio semanal de cabotaje entre Pasajes y Barcelona y puertos intermedios, saliendo de Pasajes todos los sábados

El sábado, 17 de noviembre, saldrá del puerto de PASAJES el vapor

## "AIZKORI MENDI"

admitiendo carga para los puertos de SANTANDER, GIJÓN, MUSEL, FERROL, CORUÑA, VILLAGARCIA, VIGO, SEVILLA, HUELVA, CADIZ, MÁLAGA, ALMERÍA, CARTAGENA, ALICANTE, VALENCIA, SAGUNTO, TARRAGONA y BARCELONA, y con transbordo para ALGECIRAS, CEUTA, MELILLA, ADRA, MOTRIL y AGUILAS

La carga se recibe en almacén desde el lunes, embarcándose por cuenta de la Empresa

Las siguientes salidas efectuarán los vapores

Noviembre 17 Noviembre 24 Diciembre 1.º Diciembre 8

AIZKORI MENDI ARNALB MENDI ANDRAKA MENDI BIZKARGI MENDI

Para fletes e informes dirigirse a sus Consignatarios

**HIJO DE JULIAN DE SALAZAR, S. en C.**

PASAJES. -- Teléf. 5027

GARGANTA CARAMELOS PECTORALES CENARRO

(AL EUCLALPTO Y SAVIA DE PINO)

El producto más solicitado durante la CRIPE para defender el aparato respiratorio

50 grs. y 70 céntimos Farmacias y droguerías de toda España

**TOS**

6 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

**DIEPORE.**

En Berazubi

**El Tolosa F. C. venció al Pasayako L. E. por 5 goals a 2**

En una caída con desgracia, el pasaitarra Mendizábal se fracturó el brazo izquierdo

Para presenciar el encuentro entre el Tolosa y Pasayako, que se ventiló el domingo en el Stadium, se trasladaron a la antigua capital foral numerosos aficionados, no ya sólo de Pasajes y San Sebastián, sino de los pueblos limítrofes a Tolosa, sobre todo de Villafanca.

A las tres—que el agua caía en abundancia—dejó de molestarlos la lluvia, y al salir los equipos al campo quiso Fabo saludarlos con sus luminosos rayos. No duró mucho la iluminación solar, pero tampoco cayó una gota durante la celebración del encuentro, y esto en esta época no es poco.

Los primeros en salir al campo son los "urdíñas", a quienes sigue el Pasayako, y como los dos equipos visten camiseta azul, el árbitro, con el delegado de la Federación, ordena que uno de ellos cambie de camiseta. Lo hace el Tolosa, al estar en su casa, vistiendo camiseta roja. Hacía aquí a los "urdíñas" convertidos en "rojos".

Arbitró el señor Steimborn, actuando de jueces de línea los colegiados Mendiburu y Villanueva. Siendo la alineación la siguiente:

Tolosa: Cenzano; Huarte, Alonso; Arana, Gabarrain, Galdona; Eugenio, Chapartegui, Lizaso, Bibiano, Urretavizcaya.

Pasayako: Zubiri; Deva, Garmendia; Chimbista, Martínez, Mendizábal; Barbeito, Zala, Ayesárran, Zubizarreta, Orruño.

Nada más comenzado el encuentro, un estadio decidido del Pasayako puso en gran aprieto la meta defendida por Cenzano, al rematar Ayestaran de un fuerte tiro, que dió en el larguero, un pase adelantado. Huarte despejó bien, salvando la comprometida situación.

Se impuso luego, notoriamente, el Tolosa, dando gran trabajo a Zubiri, Deva y Garmendia, que actuaron con gran acierto; pero tanto constante era el ataque de los tolosarras, que a los cuatro minutos del primer tiempo, Urretavizcaya, que recogió un excelente pase de Bibiano, se internó hasta la boca del goal, marcando el primer tanto para los "urdíñas".

Siguió un cuarto de hora de dominio azul, y tanto Lizaso como Chapartegui perdieron ocasiones magníficas de aumentar el tanteador, y, por no ser menos, Eugenio y Bibiano remataron también fuera innumerables jugadas al querer hallar exceso de colocación.

Los pasaitarras no se amilanaron por el dominio de sus contrarios, sino que serenándose cambiaron de táctica, jugando por alto y trayendo a mal andar a los tolosarras. Esta táctica sirvió para que a los veintiún minutos Martínez consiguiera el empate para el Pasayako. Alonso sufrió un encontrón con un defensor contrario y se ve obligado a retirarse por unos minutos. También Urretavizcaya necesitó de breves momentos de respiración artificial de un fuerte golpe de Deva, y la nerviosidad por conseguir un goal por ambas partes fue manifiesta. Rechegos el back y defensor "urdíñas", son éstos los que dominan nuevamente, desaprovechando ocasiones magníficas, hasta que a los treinta y un minutos se repitió una pieza en la puerta de Zubiri, que rechazó el balón a Eugenio, resbaló con tanta fortuna que todo el peso del suero posó el brazo izquierdo, fracturándoselo.

Sin más alteración en el tanteador terminó el primer tiempo con dos goles el Tolosa por el primer Pasayako.

Durante el descanso, el doctor Munita trató de hacer una cura preventiva al jugador Mendizábal para conducirlo a la Clínica de Nuestra Señora de Izaskun, donde el doctor Oyarzábal, que fué testigo del hecho ocurrido, por hallarse presenciando el encuentro, colocó la fractura en normalidad, pudiendo trasladarse el jugador a su domicilio de Pasajes.

En el segundo tiempo, el Pasayako juega con diez jugadores, y el Tolosa cambia de centro, pasando a Arana, y Gabarrain al medio ala. La fatalidad de este cambio se nota pronto, ya que por esta causa, a juicio nuestro, el Pasayako tiene dominado al Tolosa hasta el extremo de que sobrevenía el empate a dos goles, a los diez y nueve minutos de comenzado.

Algunas incursiones del Tolosa sin ningún resultado, y el tiempo transcurrió sin que se vieran venir el goal "urdína" que había de deshacer el empate; bien al contrario, parecía que aquella codicia pasaitarra iba a dar al Tolosa con el triunfo de los locales.

Muy animados contrario, a pesar de faltarles un hombre, atacando con verdadera furia. Una vez consiguió un cóner que gracias a un acertado despeje de Cenzano no valió un goal al Pasayako.

Por fin, cuando faltaban diez minutos, al-



Aprovechando el que un jugador del Tolosa cae al suelo, Garmendia se dispone a despejar.

debieron cambiar, comenzó el Tolosa a tener embotellado a su rival, marcando en cuatro minutos tres goles, obra de Eugenio, Lizaso y Chapartegui. Steimborn anuló este último, pero el mismo Chapartegui, dos minutos más tarde, consiguió el quinto de la tarde.

Terminó el encuentro con cinco goles Tolosa y dos el Pasayako.

El Tolosa, que comenzó jugando excelentemente, quizás por la mala suerte en el remate del primer cuarto de hora, se descorazonó, sin que llegara a realizar la brillante labor de otras veces. A Cenzano le marcaron un segundo goal los pasaitarras, que lo hubiera evitado una portera; fuera de esto, su actuación fue buena. Alonso y Huarte no tuvieron el desapego seguro de otras actuaciones, si bien es verdad que Alonso estuvo mucho mejor que Gregorio, con todo y el golpe en la cabeza que sufrió, que le restó facultades.

La línea media no carburó ayer y no habrá que culpar a Gabarrain, porque lo traen y llevan de un puesto a otro, cuando para rendir lo mucho que el rubio puede dar de sí hace falta no moverlo de su puesto de medio centro.

De los delanteros, los dos extremos, que fueron los artífices de la victoria, y Chapartegui, que debe de volver a su puesto de delantero centro, y no de interior derecha. Lizaso hizo un juego personalísimo, y abusó del regateo, hasta que al final se enmendó, sin duda olvidándose de la apuesta de las dos pesetas.

Eso de las apuestas a tantos goles...

Bibiano, bien, sobre todo en los momentos de peligro, que bajó a ayudar eficazmente a los medios.

Del Pasayako, el trío defensivo, inmejorable; Zubiri, Deva y Garmendia tuvieron una tarde excelente, actuando de providencia en muchas ocasiones. Al final, agotados, no tuvieron más remedio que sucumbir ante los diez minutos de excelente juego que realizaron los "urdíñas".

La línea media secundó bien al ataque, que ayer se mantuvo fogoso y oportuno, siendo de lamentar el percance sufrido por Mendizábal, que si bien no es de gravedad, es para permanecer inactivo una larga temporada.

Arbitró Steimborn a satisfacción de ambos bandos, que no es poco en un partido de campeonato.—Arraiza.

**¡Haga de cada minuto un goce!**

**L**A SALUD es la clave de todas las cosas gratas de la vida.

Si tiene usted dolores periódicos de cabeza que la agotan, no podrá gozar de los deportes ni de ninguna actividad social. Los dolores en la parte baja del cuerpo o en la espalda, le robarán la alegría de vivir.

El Compuesto Vegetal Lydia E. Pinkham hará que desaparezcan esos dolores y esas jaquecas

La mantendrá sana si lo toma Vd. regularmente. Sus extraordinarios resultados le son exclusivamente peculiares, de modo que es preciso rechazar las imitaciones.

**Compuesto Vegetal  
De Lydia E. Pinkham**

LYDIA E. PINKHAM MEDICINE CO., LYNCH, MASS.

Se vende en todas las farmacias

Agentes Generales: Giménez-Salinas y C. Sagués, 2 y 4, Barcelona (Q.)

**El Campeonato de la Preferente**

En todos los partidos hubo empates

El domingo siguieron jugándose los partidos del campeonato de fútbol de la serie B "preferente".

En Andoain, el Avión F. C. y la U. D. Elbarresa, empataron a dos goles.

En Jolastokieta lucharon el Amaikak bat y el Beasain F. C., y el resultado fue de empate a un tanto.

En Rentería, el Euzkalduna y el Esperanza no terminaron de jugar, pues cuando sólo habían transcurrido nueve minutos del segundo tiempo y estaban ambos equipos empatados a un gol, de común acuerdo entre árbitro y jugadores, se suspendió el match debido al mal tiempo.

La Federación determinará lo que habrá de hacerse respecto a este match.

**Convocatorias****A LOS CLUBS DE SEGUNDA CATEGORÍA**

Se ruega a los Clubs Roca de Irún, Mollarri y Zarauz, Iberia de Tolosa y Pasajes envíen un delegado hoy, martes, a las nueve y media de la noche, a los locales del C. D. Arin Sport (Puerto, 10, bar Choko-Eder), con objeto de confeccionar el calendario del grupo de San Sebastián para el próximo campeonato de segunda categoría, no preferente.—El secretario.

**ABANDOTARRA F. C.**

Se convoca a todos los jugadores de este club para hoy, martes, a las siete y media de la noche, a fin de hacer un pequeño entrenamiento. Se encarece la puntual asistencia.—El secretario.

**Los retos****CONCERTANDO PARTIDOS**

El infantil del Donostiko Legún Onak reta al Ombide, al Trinchera o al Rapid de Rentería para el domingo, a las tres y media, en el campo que designen, jugándose con el primero que acepte. Nuestro team será: Beitia; Alcorta, Olegui; E. Fernández, Oronoz, Coro; Galarraga, Iturralte J., Gerostola, Gurruchaga, Sánchez.

El C. D. Aurora reta al infantil del Avión Club para el domingo, a las tres y media, en el campo que designen. Nuestro team se dará a conocer entonces. De no aceptar para el viernes, se reta al Sporting de Ulía en las mismas condiciones. Ruégase la contestación lo antes posible por este diario.

El C. D. Trinchera de Rentería reta al infantil de la Unión Deportiva, al del Avión de San Sebastián o al reserva de los Buenos Amigos para el domingo, en el campo y hora que designen, jugándose con el primero que conteste. Nuestro team se dará a conocer entonces.

El Lagun-Onenak reta al Beti-Anay, al reserva del Trinchera o al Trinchera de Rentería para el domingo, en el campo y hora que designen. Se ruega contesten por este diario lo antes posible, y se jugará con el primero que acepte.

**¡Sidrereros!!****Corchos y botellas**

para la sidra. Botellas desde 10 pesetas ciento. De Vichy a 21 ptas; de Champan, Insulés, Cestona, etc., a precios sin competencia.

**BLANCAS, LITRO,** a ptas 27 el ciento**GORGHOS,** desde 1'25 el ciento.

8, HERNANI, 8 :: Teléfono 1-36-68

**GABANES**

y trajes para caballeros, gran surtido.

Corte moderno. Precios económicos

**E. Fernández Dorado**

SASTRE

CALLE EASO, 21, primero

**Para Radiotelefonía  
y Automóvil****ACUMULADORES**

Página 10

La Voz de Guipúzcoa

Cuestiones futbolísticasLa fórmula para jugarse el Campeonato de España de fútbol y el torneo de la LigaEl campeonato nacional quedará terminado el 2 de febrero

MADRID, 6.—El domingo se reunieron en Madrid, los delegados de los clubs que forman la Unión de Clubs Campeones, para cambiar impresiones respecto a la fórmula en que habrá de jugarse el campeonato de España.

Estudiaron detenidamente la propuesta formulada en la última asamblea por algunas Federaciones, propuesta que en su esencia (tres clasificados en Guipúzcoa, Vizcaya, Cataluña y Centro) y forma en que se constituirán las distintas divisiones de la Liga) ya es conocida de nuestros lectores.

Después del cambio de impresiones, determinaron que sea el Comité Nacional quien resolviera lo que debía hacerse.

Los delegados se reunieron después en fraternal banquete.

MADRID, 6.—En la Federación Nacional de Fútbol se han reunido los representantes de los clubes campeones, acordando que la forma de jugarse el campeonato de España y el torneo de las Ligas, sea el siguiente:

Queda fuera del campeonato y de la competición de las Ligas, el Real Murcia.

El campeonato empezará el día 9 de diciembre, en dobles partidos, tomando parte los campeones y subcampeones regionales, excepto en Cataluña, Vizcaya, Guipúzcoa y

Centro, que presentarán, además, al tercer clasificado.

Canarias, Baleares y Extremadura, designarán tan solo al campeón.

En caso de empate, se decidirá por la fórmula del "goal average".

La final del campeonato de España se celebrará el día 2 de febrero, en el campo que designen los clubes finalistas de común acuerdo y si no llegasen a este acuerdo, en Madrid.

La Liga, ha quedado determinado, que sea constituida por tres divisiones, que se designarán en cuanto termine el campeonato de España.

La primera división la formarán, por derecho propio, los seis clubes campeones, más los tres que lleguen a semifinalistas. Se completarán los diez, con uno más.

Las otras dos divisiones han quedado en estudio del Comité Nacional.

Se procurará evitar los largos desplazamientos que ocasionan excesivos gastos, no compensados, pues resulta evidente que se obtienen malos resultados económicos.

La Federación resolverá si aprueba esta fórmula.

**Como siempre**

Las más recientes novedades en artículos de punto encontrarán en Casa Anzú, que se ha trasladado a San Martín, 15, esquina a Fuenterrabia.



**Grafonolas** **Discos**  
**VIVA TONAL** - REGAL -

Salones de audiciones y venta en  
**"Columbia Graphophone Company", S. A. E.**  
Guetaria, 5 - CASA INURRIETA - Teléf. 1-03-17



Inventario  
máximo

El C. Deportivo Roca de Irún venció netamente al reserva de la Real Sociedad

Los triunfos alcanzados por el equipo del Club Roca de Irún llevaron el domingo por la tarde al campo de Atocha numerosísimo público. Los requisitos no defraudaron en su presentación ante el público donostiarra y dieron una prueba evidente de su gran valor. El equipo, muy homogéneo y bien unido, dió la sensación de hacer un fútbol rapidísimo y de gran practicismo. Muchachos fuertes y enfusistas, constantemente estaban sobre el balón, y terminaron desconcertando por completo al reserva realista, al que dominaron por completo.

Siete goles a uno a favor del Roca fué el resultado del partido, habiendo terminado el primer tiempo con uno dos a cero favorable a los irundarras.

Todo el equipo del Roca nos gustó extraordinariamente; sin embargo, justo es hacer destacar la actuación del extremo derecha, interior derecha, delantero centro, medio centro y el back Mancisidor.

La Real tuvo un partido bien pobre y puede decirse que los únicos que actuaron con acierto fueron los dos medios alas.

La repetición del Roca ante un reserva más fuerte, seguramente que sería bien recibida por la afición.

En Eibar

**Tiro al blanco**

Celebróse el pasado domingo el anunciado concurso de tiro al blanco con arma corta de fabricación nacional, para después seleccionar el equipo representativo eibarrés para la competición nacional que ha de celebrarse en breve.

La mayoría de los verdaderos aficionados acudieron al llamamiento hecho por el Jurado, lo que influyó para que la tirada resultara muy interesante. Esta dió el resultado siguiente: Primero, don Gonzalo Sarasúa, 91 puntos, con revólver, a la distancia de veinticinco metros; segundo, don Francisco Lazuen, 89 puntos; tercero, don Tomás Sarasúa, 88; cuarto, don Ricardo León, 83. Estos cuatro tiradores recibieron premios en metálico.

El equipo que representará a la Representación del Tiro Nacional de Eibar, en la competición nacional del trofeo "Duque Hornachuelos", estará integrado por los señores Sarasúa hermanos y Lazuen, quienes se hallan en buenas condiciones para poder dignamente desempeñar su cometido. A la vez de felicitarles por su triunfo, deseamos mucha suerte en la tirada nacional.

Jueves, económicos, de 7 a 9

**"La Voz" en Elgoibar****JUNTA GENERAL**

Celebró junta general la entidad "Lagun-Onak", de esta villa, asistiendo la mayoría de sus asociados. Entre los asuntos tratados, figura el nombramiento de algunos nuevos directivos, que con los reelegidos, la nueva Directiva quedará constituida a base de los señores siguientes:

Don Antonio Arrillaga; don Tomás Zubizarreta; don Félix Rosas; don Manuel R. Astigarraga; don Isaac Azpíroz; don Marcelino Elorza; don Hipólito Gabilondo y don Ignacio Bereciartua.

Se tomó el acuerdo, a propuesta del señor Zabaleta, de modificar el artículo 28 de la citada Sociedad, o sea, de que en adelante los socios protectores podrán tener voz y voto.

Asimismo se tomaron otros acuerdos de vital interés para la buena marcha de la Sociedad.

**A QUIEN CORRESPONDA**

No es de ahora, sino que viene sucediendo desde cierto tiempo, y me refiero al agua que en días de lluvia suele bajar desde la Plaza de las Escuelas a la plazoleta de la Plaza de Abastos, arrastrando consigo tierra en abundancia, obstruyendo el paso al peatón, etc.

Más de una vez hemos podido ver que incluso el agua ha penetrado en una tienda que en dichos alrededores posee un respetable señor, y en evitación de estos casos esperemos de quién corresponda se tomarán las debidas medidas.

**NOTAS VARIAS**

Regresó de Madrid el administrador de Correos de esta villa, don Antonio Santolaya.

—Guarda cama el notable futbolista y apreciable amigo nuestro, José Echenarro, por suyo restablecimiento nos interesamos.

—Salio a la calle, restablecido, nuestro amigo, don Miguel de Garbayo.—El Correspondiente.

**PARA LA CONSTITUCIÓN DE LA FEDERACIÓN GUIPUZCOANA DE BOXEO**

Anoche, a las siete y media, se celebró una reunión en el Boxing Club de la plaza de Easo, a la que asistieron significadas personas que dedicaron su atención preferentemente al deporte pugilístico, con objeto de cambiar impresiones respecto a la constitución de la Federación Guipuzcoana de Boxeo.

Después de convenir los reunidos en que la Federación Nacional nos tiene un poco abandonados y que se hace preciso constituir con urgencia nuestra Federación regional, se nombró una Comisión para que redacte un proyecto de reglamento.

Quedaron designados para formar dicha Comisión los siguientes señores: Doctor don Julio Maeso, don Enrique Saavedra, don Antonio Hurtado (Directo), don Amelio Alonso y don Alberto Palacios.

**NOTA TRIESTE**

Anteayer, domingo, falleció, después de rápida enfermedad, el joven deportista Antonio de Ávalos, entusiasta socio del Abandotarra F. C. Hoy martes, a las ocho de la mañana, se celebrará sus funerales en la capilla del Hospital de Maitene, y acto continuo tendrá lugar la conducción del cadáver al cementerio de Polloe.

El Abandotarra F. C. ruega a todos sus socios y a los deportistas en general asistir a estos tristes actos.

Por nuestra parte enviamos el más sentido pesame a la familia del malogrado joven.

**DEVOS VENCIO A DAVE SHADE**

Nueva York.—René Devos, el ex campeón de Europa de pesos medios, luchó el sábado por la noche en Chicago contra Dave Shade. Después de un combate muy interesante venció René Devos por puntos.

Parojo ser que René Devos, como consecuencia de esta victoria, será declarado challenger para que dispute el título mundial de la categoría al actual campeón, Mickey Walker.

**EL SABADO INGLÉS**

Londres.—Los partidos de la Liga jugados el pasado sábado dieron los siguientes resultados: Primera división: Derby County venció a Aston Villa por 3-2; Burnley a Everton por 3-0; Sunderland a Bury por 3-1; Cardiff City y Arsenal empataron a 1; Leeds United venció a Portsmouth por 3-2; Leicester City y The Wednesday empataron a 1; Birmingham venció a Liverpool por 2-1; Manchester United y Bolton Wanderers empataron a 1; Newcastle United a Huddersfield T. por 4-1; Sheffield United a Blackpool Revers por 3-1; West Ham United a Manchester City por 2-0.

Segunda división: Hull City venció a Walsall por 4-1; Middlesbrough a Bradford por 5-3; Millwall a Bristol City por 3-2; Notts County a Barnsley por 4-1; Oldham por 2-1; Ashton a Swansea Town por 2-1; Port Vale a Notts Forest por 4-2; Preston North End a Grimsby Town por 3-2; Reading y Stoke City empataron a 1; Southampton venció a Blackpool por 2-1; Tottenham Hotspur a Clapton Orient por 2-1; Wolverhampton y Chelsea empataron a 1.

**HOLANDA Y BÉLGICA EMPATAN**

Amsterdam.—En el Estadio Olímpico y ante treinta mil espectadores jugaron el domingo y ante match de fútbol los equipos nacionales de Bélgica y Holanda, que quedaron empatados a uno tanto.

**CAMPEONATO DE SEMIPESADOS**

Berlin 5.—Como se considera como seguro que el campeón de los semipesados alemanes, Schmitz, no regresará de los Estados Unidos para defender su título en la fecha precisa, o sea el día 18 de diciembre próximo, la Federación alemana de Boxeo paróca insinuado a conceder el título al challenger, Müller. (Argos.)

**NUERO RECORD CICLISTA**

Milán 5.—En el velódromo de esta ciudad, el corredor ciclista Ceschina ha establecido el récord de la hora de amateurs, sin entrenador, con 88 kilómetros y 427 metros. El récord hasta lo tenía Berettini con 87 kilómetros y 886 metros. (Argos.)

**PARA Medias y calcetines**

Via. de VICENTE MERINO

NARRICA, 6

El mejor surtido y el más económico

**Rector Águirre-Oculista**

Consulta de 10 a 1 y de 3 a 5. Económica de 5 a 7. — San Marcial, 40. 1.

**Nodrizas**

De 26 años, con leche fresca, descansar en su casa. Dirigirse al colono del caserío Lizarraga (Asteasu).

**Hemorroides**

Cura radical sin operación por el médico especialista JUAN ECHEVARRÍA. Consulta: Diputación, 1, segundo. — BILBAO.

**HERRERO-CORTIJO****MEDICINA GENERAL**

Vías genito urinarias y secretas. Electricidad. Consulta de 10 a 12 y de 4 a 6.

**A. Martiarena**

Pintura y arquitectura. Verdadero ensanche racional y práctico. Cursos especiales para profesionales. Tel. 14.227. Txabali Corri. Ategorrieta.

6 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 11



## El domingo, en "Las Gaunas"

**Aunque un poco tarde, el C. D. Logroño paga la novatada. - De cómo un partido que tenía ganado lo pierde por desconocer artimañas "veteranas"**

Crónica de nuestro enviado especial

## A guisa de prólogo

Con la sublime vulgaridad con que se repiten los hechos, hemos aquí de nuevo ante el match Logroño-Real Unión, en su segunda edición, que presenta todas las características de una revancha, con la variante de que reúne mayores atractivos que el partido que reunió al Stadium Gal, y que encierra posiblemente, la clave que ha de darnos la solución para el segundo puesto del torneo regional.

Ta perspectiva promete un partido próximo en emociones y dese a que el tiempo no se muestra propicio a ello, el ferviente deseo de ofrecer a los numerosos lectores de LA VOZ una información que sea fiel reflejo de la liza, nos impulsa a desplazarnos, un tanto incómodamente, a la capital riojana, en cuya hermoso y remozado campo de Las Gaunas, ha de tener desarrollo la pugna que nos ocupa.

Todos recordamos el match que recientemente, el 14 de octubre—para ser exactos—se celebró en la ciudad fronteriza, en el cual los riojanos, con serenidad propia de veteranos, sin amilanarse ante el peso del histórico del Club irúnés, desplegando un juego práctico a la par que brillante, derrochando desmedido entusiasmo, haciendo gala de una moral enviable y con la mirada puesta en un ideal muy elevado, supieron imponerse bravamente, derrotando en su propia guarida a las aguerridas huestes bidasotarras. Fué una victoria limpia, sin lunares, de las que no admiten discusión.

Mas, aquél partido, no había satisfecho totalmente la expectativa pública, dada la formación anormal del "once" fronterizo, y quería ver reeditarse en el campo a cuál confirmaría la superioridad, y además —teñía la seguridad de que iban a competir con tesón, con fe, con denodada energía, en probar el triunfo de sus colores.

Y, ante tamaña perspectiva, la enorme animación que existía por presenciar la colosal final, tenía su justificación.

## Puro ambiente balompédico

En Logroño se ha volcado el capazo de la afición riojana. En las calles y "tascas" mudadas incondicionales del Real Unión. También San Sebastián tiene su respectiva emabajada, y Vizcaya aporta su núcleo de aficionados. No se concibe conversación que no esté salpicada de "salsa" futbolística. En las taquillas, las largas filas de aficionados denotan gran animación, augurando una buena entrada.

## Camino del campo

Día de fiesta; fiesta del deporte; fiesta del músculo!... La fiesta se desarrolla en el terreno del lance caballeresco y deportivo. El pueblo, la multitud, anónima, cultora del gesto viril y la naturaleza fuerte, se ha dado la voz como clarinada de reunión: "¡Al fútbol!"... "A Las Gaunas!"... A esos gritos que lanzan entusiastamente miles de bocas, responden gran contingente de aficionados de ambos sexos y de las edades más variadas —desde el precoz rapaz hasta el más sensiblero—, atraído por la sugestiva, maravillosa, épica lid, que, entre incansables aclamaciones de irrefrenable y lógico entusiasmo, han de disputar instantes después, los bravos, recios y modestos muchachos del Biasona, y de la capital riojana.

Pesantes en alegre confusión van camino de Las Gaunas. Y las fauces abiertas, que son las puertas del campo, van devorando esa multitud, cada de emociones. El campo, en su terreno de juego, simula una mesa de billar con paño nuevo. El aspecto que presentan la general, por un lado, y tribunas y pasillos, por otro, es realmente soberbio. No se llega al lleno, pero le falta poco. Continuamente se percibe el runruneante de esos miles de almas, que esperan febrilmente impresiones violentas.

## Los equipos y jueces

Repentinamente, un silencio: luego, el instante de un parpadeo, un aplauso cerrado, prolongado, resuena en los espaciosos ámbitos de la cancha. El público en masa, sin distinción de colores, brinda el saludo efusivo y cordial al bravo y brillante compañero unionista. Están:

Emery; Alza, Carrasco; Maya, René, Villaverde; Sagarzazu, Rigueiro I, Errazquin, Echeveste, Garmendia.

No ha terminado todavía el eco de este primer aplauso, otro silencio, seguido de un nuevo batir de palmas, más alentador, anterior: es que el público de casa acoge jubilosamente a su equipo, no menos bravo y brillante que el irúnense.

Estalla un nuevo aplauso, más débil, cuando el árbitro cántabro, señor Simón, irrumpió en el terreno, acompañado de dos jueces del mismo colegio, que han de oficiar de "límites". El de la "frenilla" silba estrepitosamente y pronto se vé rodeado por los carabineros de los equipos.

Se procede a los saludos de rigor. El mo-

mento, un tanto solemne (?), pretende señalar el anticipo, no siempre realizable por desgracia, de una lucha noble. Sonrisas y una moneda al aire. En el "cara o cruz", la suerte acompaña a Sotés, cuyas huestes forman así:

Munguía; Alcalde, Recarte; Poli, Sotés, González; Esturo, Arcadio, Escolá, Juliac, Miguelín.

Instintivamente los jugadores van a ocupar sus puestos respectivos y luego silencio, mucho silencio. Solamente el movimiento para colocarse bien, para ver mejor...

## Empieza el match

Errazquin pone en juego el esférico, pasándoselo a Rigueiro, quien lo pierde inmediatamente, yendo a los pies de Miguelín. Este avanza y centra, mas Villaverde envía el balón a medio y malogra la incursión. Los riojanos tejen excelentes combinaciones y llevan el juego a terreno contrario. Uno de los avances, que señala evidente peligro por la rapidez y precisión con que se efectúa, lo malogra Miguelín al lanzar el balón al "out".

La primera gran parada de Munguía, sobreviene a los poco momentos. La defensa blanca despeja una situación comprometida y de rechazo el balón va a los pies de Rigueiro, quien se adentra rápidamente, para terminar dando un excelente pase adelantado a Garmendia. Centra el irúnés y Munguía, oportunamente, se apodera del esférico, en el momento en que Errazquin se dispone a hacer uso de la "testa". Una nutrita salva de aplausos premia la primera felicit intervención del ex unionista.

El juego se halla nivelado, aunque los avances de Logroño simulan más peligro por su rapidez. En cambio, los iruneses aprovechan mejor los momentos, chutando infinitamente más que los riojanos, los cuales pierden tiempo lastimosamente, pasándose el balón a corta distancia del marco.

En un avance, Poli chuta fuerte, pero el balón va a "kik". Villaverde, que está jugando en malas condiciones físicas, es víctima de un "faut", que ejecuta Carrasco, sin consecuencias. Villaverde, imposibilitado, no puede lanzar los "medios" y su sustituto, Carrasco, lo hace mal. Errazquin da un pequeño susto a los riojanos, al rematar a la media vuelta, que sale afectando el larguero.

Acosa Logroño y Poli vuelve a enviar fuera. Sotés carga feamente a Errazquin y René, al ejecutar el golpe franco, chuta a "kik". El árbitro caza muy bien un "off-side" de Errazquin y es aplaudido. Los logroñeses pasan muy bien el balón y crean innumerables momentos de peligro. Especialmente Juliac, con sus geniales jugadas, trae de cabeza a la defensa irunesa. Escolá, todo coincide, remata un avance al "out".

Contratan los blancos y tras breve lo, el balón se despeja, casi providencialmente. Vuelven a la carga los de Irún y Recarte, para malograr un avance, carga ilegalmente a Errazquin y sufre los rigores del reglamento. El golpe franco es sacado magistralmente por Villaverde. Se arma un barullo y, por

fin, Errazquin impulsa el esférico con la "testa" y Munguía se luce al bloarlo.

Echeveste hace un gran pase adelantado a Garmendia, quien en vez de centrar se arma un lo, pasando nuevamente a Echeveste, el cual lo prolonga a Errazquin y la defensa rápidamente despeja. Munguía, para un "chut" de Sagarzazu.

En estos momentos arrecia la lluvia y la cortina de agua impide precisar las jugadas. René está jugando muy bien, pero, en cambio, Maya y Villaverde son dos continuos huecos. Maya, descolocado, deja jugar a placer a Miguelín y obliga a Alza a adelantarse más de lo debido. Carrasco, suple bastante a Villaverde y efectúa una buena labor de back-medio.

Un avance de los iruneses lo malogra Sagarzazu, al colocarse en "off-side".

El juego es rápido y muy nivelado. Anotamos un primoroso centro de Poli y Miguelín, mal colocado, en vista de que no puede rematarlo, para el balón con la mano.

El Real Unión saca el primer corner, por el lado de Sagarzazu, pero nadie lo remata.

Varios avances logroñeses los malogram, unos, Escolá, por descolocación, y otros, Arcadio, que, por lo mojado de la cancha, no guarda debidamente el equilibrio. Un adelantado a Esturo lo corta Carrasco con la mano. Poli lanza el golpe franco y Alza despeja.

El primer corner contra Irún no surte efecto. Emery hace una buena parada a un golpe franco lanzado por González, previo castigo a Carrasco. El partido se está jugando muy bien, pues además de que las combinaciones son notables, el juego es correcto.

Arcadio facilita la labor de la defensa al detener el balón con la mano. El juego continúa a buen tren. Juliac conduce la línea con rara habilidad. Los logroñeses controlan admirablemente el balón y así vemos cómo René se emplea a fondo, deleitándose con una excelente labor, que Maya no acierta a escuchar y que la lesión de Villaverde impide a éste cooperar brillantemente.

Rigueiro pasa el balón a Sagarzazu. Este avanza y centra y Errazquin acude al remate acosado por Alcalde, quien facilita el despeje de Munguía. Alcalde hace un fallo que les cuesta un corner, que saca Garmendia. René remata de cabeza y se produce un breve lo, que fina yendo el esférico a "kik".

Munguía hace una parada enorme, a un remate de cabeza de Errazquin, al aprovechar un centro de Garmendia. Una gran jugada de Poli permite a Miguelín rematar a goal, mas Emery, "ojito avisado", bloca muy bien. El primer tiempo toca a su ocaso.

El público anima sin cesar, pero en forma correcta. Esturo lanza un chut-centro y los atacantes se lanzan al remate, haciendo "faut" a Emery, quien, no obstante, despeja de puño, mas Simón, con acierto, señala castigo. Irún avanza y la defensa rojiblanca se luce en el despeje.

Los avances son alternos y muy bien llevados, y con empate a cero fina la primera parte, que ha sido muy competitiva y en la cual se ha visto fútbol de excelente calidad,

**A todo comprador de un objeto de 0,95 se le venderá UNA PESETA de la Lotería de Navidad por 0,95 pts.**

Guetaria, 2 - Entrada por el estanco.

## BAZAR EASONENSE

Sección especial de artículos

0,95

## EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE BARCELONA

Mayo - diciembre 1929

Con objeto de proceder cuanto antes a la distribución del espacio disponible, se advierte a todos los que estén interesados en concurrir a este gran certamen, que el próximo día 30 de noviembre se cerrará definitivamente el periodo de admisión de solicitudes para stands y pabellones

Estas deben enviarse al agente de la Exposición en San Sebastián D. Gregorio G. de Suso calle de Oquendo núm. 28, entresuelo

por cuyo motivo el público ovaciona a los jugadores al retirarse a la caseta.

## Intermedio

Los comentarios son para todos los gustos. Junto al quiosco de refrescos, un acérreo partidario logroñés no oculta su satisfacción ante el brillante juego que ha desplegado su equipo, y, confiado ante el "fuelle" de "sus" muchachos, admirablemente entrenados, presagia una nueva victoria rojiblanca. Alguien, menos confiado o más sensato, si se quiere, se permite ponerlo en duda, lo que hace exclamar al primero: "Cinco duros, a que ganamos", y hace extensivo el resto al grupo de curiosos. Y, fuere por lo que fuere, nadie recoge la apuesta. Resulta una desafinación en el acorde general.

## Segundo tiempo

Inicia el juego el equipo local, con un buen avance, con "chut" de González, que detiene Emery. En un ataque irúnés, Echeveste pasa primorosamente a Errazquin y éste falla a volea. En un momento de compromiso, Alza alarga la mano e impide el remate. González lanza muy bien el golpe franco, pero Carrasco despeja.

Peligroso avance logroñés, con centro rasado de Miguelín y fallo "rasca-cielos" de Alza.

El tanto parece inevitable, pero sucesivamente y de manera incomprensible Escolá y Arcadio dan "hutzas".

## Soberbio goal de González

Alza incurre nuevamente en mano. Los jugadores se apelotonan ante el marco de Emery. Simón ordena la ejecución del castigo, y ¡zas!, solamente el movimiento que hace la red al recibir el balón, fortísimo impulsado por González. La ovación que estalla atruena por unos momentos el espacio.

Reanudado el juego, ambos equipos se lanzan furiosamente al ataque. Logroño, con movilidad y nervio. Irún, con pausa. Juliac efectúa un pase regio a Escolá, el cual avanza velocemente y fina pasando adelantado a Esturo, quien se interna y "chuta", parando "Pajarito".

Poli, falla, y Garmendia escapa, mas el donostiarra se revuelve y consigue enviar el balón al "out". Esturo se interna y "chuta" fuera. Villaverde lanza un "medio" y se resiente de su lesión. Recarte comete un fallo, mas Alcalde lo remedia a tiempo y se gana una ovación.

De larga distancia, Errazquin envía un tiro, que va a "kik". Unos momentos de acooso irúnés, dan ocasión a que Recarte se lanza al despejar limpiamente de cabeza. Logroño lanza otro corner, que no se aprovecha. Nuevamente se resiente Villaverde, en un enconronzado. René lanza un tiro escalofriante, que, por fortuna para Logroño, sale por encima del larguero.

Regueiro realiza un remate de cabeza, enorme, y cuando parecía imposible impedir el goal, Munguía, en un supremo esfuerzo, logra levantar el balón y ceder corner. La parada, enorme, se recompensa con una gran ovación.

Sagarzazu lanza el corner y Munguía despeja corto, le rechaza, Alza "chuta" fuerte, pero muy alto. Contraataca el equipo local y Miguelín "chuta" con fuerza a... un costado.

Carrasco hace un despeje que resulta un pase a Echeveste. El veterano atrae a los medios y consigue desmarcar a Garmendia, a quien cede el balón. El extremo se arma un lo y pasa a Echeveste nuevamente, pero Poli despeja oportunamente.

## Errazquin, empata

René hace un gran pase a Errazquin, quien lanza un "chut" que Munguía desvía, pero no puede impedir que el balón traspase la línea de goal. Rápidamente Munguía despeja, pero el árbitro concede goal, ante las protestas de algunos, que opinaban que el esférico no rebasó la línea. Desde nuestra localidad, lo que vimos nos obliga a estar de acuerdo con el árbitro. Llevamos 25 minutos de juego.

No dura mucho tiempo la alegría. Los riojanos se lanzan al ataque con más ardor que antes y en un santiamén consiguen un corner, que trae por consecuencia

## El goal de desempate

Miguelín lanza el saque de esquina y el balón se pasea ante el marco, hasta que Esturo centra y Juliac, rodilla en tierra, empuja el balón, tan diestramente, que se aloja en las mallas, resultando estéril el esfuerzo de Emery por atajar el tiro.

El tanto, que lo rubricaría cualquier jugador de "tono", levanta una tempestad de aplausos.

Alza envía un tiro bombeado, que para Munguía, a quien cargan indebidamente los delanteros de Irún, y Simón castiga. Un gran "chut" de Echeveste obliga a Munguía a desviar el balón a corner, que lanzado por Garmendia no se aprovecha. Los logroñeses se repliegan a la defensiva, ante el asombro de los espectadores, pues facilitan la labor

## MAS RESULTADOS FUTBOLISTICOS

## Los campeonatos regionales de fútbol en toda España

El Madrid y el Racing empataron. - También hicieron match nulo el Europa y el Sabadell. - Incidentes en el partido Patria-Zaragoza

## EN VIZCAYA. Fácil victoria del Athlétic.

Bilbao.—El domingo por la tarde jugaron en el campo de Lasesarre los primeros equipos del Baracaldo y Athlétic. A los órdenes de Melcon, se alinearon en la siguiente forma:

Athlétic: Blasco; Larracoechea, Juanín; Gari zurita, Ruiz, Roberto; Lafuente, Ayarza, Unamuno, Carmelo, Juanito.

Baracaldo: Santamaría; Salgado, Prats, Cachí, Larburu, Arroyo; Otaola, Llanas, Bata, Germán, Eguía.

El partido no tuvo gran interés, pues salvo en contados momentos el Athlétic se impuso por completo y alcanzó una neta victoria. Cinco goles a uno fué el resultado del match, marcando los rojiblancos dos tantos en la primera parte y tres en la segunda. El Baracaldo marcó el suyo en los comienzos del segundo tiempo.

Los goles del Athlétic fueron hechos por Unamuno, cuatro, y por Carmelo. El del Baracaldo lo remató Llanas.

Melcon hizo un buen arbitraje.

—En match de la categoría preferente, el Acreto venció al Erandio por cuatro a dos.

—En el campeonato de equipos reservas, el Athlétic venció al Baracaldo por cinco a uno.

## EN MADRID. El Real Madrid y el Rácing, empatados.

Madrid.—El encuentro Rácing-Real Madrid llevó al campo del primero un público tan numeroso que ocupó la totalidad de las localidades.

Bajo el arbitraje de Escartín y ante la mayor expectación, los equipos se alinearon en la siguiente forma:

Real Madrid: Cabo, Quesada, Urquiza, Prats, Esparza, Peña; Lazcano, Morera, Rubio, Uribe, López.

Rácing: Martínez II; Escobal, Calvo, Moreno, Reverte, Alca, Caballero, Gonzalo, Valderrama, Menéndez, Rubiera.

El match resultó competidísimo y su resultado de empate indica que ni un solo momento dejó de haber interés.

La falta de jugadores en el adelante hizo que el marcador señalase un empate, aunque también la buena suerte que ayudó más al club realista, tuviera su parte de culpa en dicho resultado.

Decimos más, porque si se puso de parte del Madrid en dos o tres críticos momentos,

tos, en una situación apurada se colocó delante de la meta racinguista cuando Martínez II había desertado de su puesto.

Si aquilatamos valores, tanto individuales como de conjunto de los equipos, el Madrid acusa una manifiesta superioridad sobre su contrario. Teniendo esto en cuenta, el valor sobre el papel, hemos de confessar que el Rácing mereció ganar porque jugó mejor, y eso que Esparza tuvo una de sus mejores actuaciones, no secundada por sus compañeros de línea. Merci ganar porque llegó más veces hasta la meta contraria, si bien le faltó coronar las jugadas. Hasta en los últimos diez minutos de la segunda parte, sin estar Valderrama, y viéndose claramente el agotamiento de Menéndez, los delanteros chamberíos llegaron a inquietar en más de una ocasión a Cabo, y en una de ellas, si Caballero precisa un remate a un centro de Rubiera, la victoria se hubiera decidido definitivamente, ya que no había lugar para lo contrario.

Claro está, pues todo debe anotarse, que Quesada sufrió un golpe en los comienzos del partido, lo que le restó facultades para toda la tarde, y ello, por consiguiente, redundó en una menor eficacia en la defensa madrileña. De todas formas, seguimos creyendo que el Rácing tuvo una mayor puntuación en méritos para salir vencedor de este encuentro.

El primer tanto se lo apuntó el Madrid, por un tiro cruzado y fuerte de Morera, limpia de ejecución. El Rácing consiguió el empate en pena, lanzado por Calvo, como castigo a una mano dada dentro del área fatal por Quesada.

Los medios del Rácing, junto con Calvo, hicieron un buen partido. Incansables y decididos en todo momento, llevaron todo el peso del partido. El reaparecido Valderrama demostró que aún tiene condiciones para figurar entre los jugadores de primera fila. Gonzalo tuvo una de sus mejores actuaciones, y si no resaltó más su labor fué porque el público tenía puesta la mirada en Manolo Valderrama. Escobal recordó sus buenos tiempos. Los demás, con entusiasmo, pero poco afortunados en su cometido.

De los madrileños, el mejor Esparza, que dió un rendimiento enorme cortando y distribuyendo juezo. Cabo, con el santo de cara, interceptó como pudo algunos tiros. Vidal, en ese puesto, da más sensación de seguridad. La defensa, realmente poco afortunados en su cometido.

De los madrileños, el mejor Esparza, que dió un rendimiento enorme cortando y distribuyendo juezo. Cabo, con el santo de cara, interceptó como pudo algunos tiros. Vidal, en ese puesto, da más sensación de seguridad. La defensa, re-

sultó Quesada, no tuvo una brillante actuación, estando a la misma altura de méritos los medios alas. De la delantera, Lazcano y López fueron los más decididos y peligrosos. A ratos, Uribe y Morera, Rubio hizo muy poco, pensando que Reverte, Escobal y Calvo son hombres terribles.

## EN ASTURIAS. El Oviedo y el Sporting empataron.

Gijón.—En el Molinón se jugó, y con la mayor entrada conocida en campeonato regional. Arbitró Comorera.

A los dos minutos de dar comienzo, Campanal marca el primer tanto para Ids de Gijón. El Oviedo se crece y domina en busca del empate, el que logra Polou a los pocos momentos de un fuerte y lejano remate.

El juego es favorable a Oviedo, y Trucha tira un castigo, desempatando. Campanal, que está muy bien, iguala el marcador a dos.

Los ovetenses se lanzan a un ataque durísimo, y Urrutia, antes del descanso, recoge un centro de Tamargo y clava el balón en la red. En este tiempo la presión fué del Oviedo, que jugó bien.

Tras el descanso el público anima al Sporting, que juega con acierto, y cuando queda poco para acabar, Campanal iguala el marcador por tercera vez. El árbitro bien.

—En Sama, el equipo del club local venció al U. Club de Gijón por dos a cero.

EN ARAGÓN. El Iberia y el Patria vencedores. Zaragoza.—El domingo, por la mañana, jugaron los equipos del Iberia y del Juventud. Gano el Iberia por tres a cero.

—Por la tarde, y ante gran expectación, lucharon, a las órdenes del catalán Villalta, los equipos del Patria y del Real Zaragoza. Fue un partido durísimo.

El árbitro se desconcertó, y los jugadores llegaron a las manos, agrediéndose, saltando a los públicos al campo y acometiendo algunos a los jugadores, por lo que intervinieron la Policía y la Guardia civil, deteniendo a cuatro de los más iracundos, los que serán castigados con gran energía.

Venció el Patria por cuatro goles a uno.

## EN CATALUÑA. El Europa empata con el Sabadell, y vencen el Barcelona y el Español.

Barcelona.—En el campo del C. D. Español se jugó el partido de campeonato entre el equipo propietario y el Tarrasa. El match careció de interés por el completo dominio del Español, que sigue afirmándose como el equipo mejor calificado para lograr el campeonato de Cataluña.

Los españoles marcaron siete tantos, sin que sus contrarios lograran ninguno. Los goles fueron marcados tres por Tena I, dos por Broto, uno por Padrón y otro por Bosch.

En el campo de las Corts se jugó un partido entre el Sans y el Barcelona F. C., ganando éste pero no sin grandes dificultades, pues no reúne su forma de pasados campeones.

Triunfó el Barcelona por dos tantos a uno. Marcaron los goles Arocha y Ramón, por el Barcelona, y Calvet, por el Sans.

—En el campo del Sabadell ha sufrido el Europa un nuevo tropiezo. Jugando contra el equipo propietario del campo, no consiguió más que empate a un tanto. Hicieron los goles Casas y Gamis.

Con estos resultados, el Español adanza su puesto de líder para el título de campeón.

—El Júpiter venció al Gracia por cuatro tantos a cero, siendo marcados tres goles por Jaime y uno por Mateo.

EN VALENCIA. Empataron el Valencia F. C. y el Levante.

Valencia.—Con un lleno rebosante, jugaron en el campo de Mestalla partido de campeonato entre los equipos del Valencia F. C. y del Levante F. C. Fué un match jugado con gran violencia por uno y otro bandos, teniendo necesidad Pola y Serrano, que arbitraba, de expulsar al jugador Bertán, del Levante, por haber agredido a otro del Valencia.

Terminó el match con empate a dos goles.

## OTROS RESULTADOS

El Racing de Santander venció al Eclipse por seis a cero.

El Deportivo de La Coruña venció al Eiríñia por cinco a cero.

El Malagueño venció al Español de Cádiz por ocho a cero.

El R. U. de Valladolid venció a la Ferrovial por siete a cero.

El Real Murcia venció al Lorca F. C. por cinco a cero.

## Hotel Restaurant PARIS-LOGROÑO

## Academia de corte

En quince días se compromete la señora SAGARDOY, autora de su método, encartar a sus discípulas toda clase de prendas blancas y color, de señora, caballero y niño.

URBIETA, 58, 2º (frente a Bellas Artes)

## VINOS SUPERIORES

ALMACÉN DE

## JUAN GABARAIN

Teléfono 1-40-62

Calle 31 DE AGOSTO, núm. 38

Servicio a domicilio

## AGUA PURGANTE

## Rubinat

Llorach

Lo mejor contra el estreñimiento

6 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

En el Miramar

Reaparece Esther Ralston  
en "Glorias ajenas"

En el Miramar se celebran hoy las sesiones del martes de moda. El programa confeccionado es muy interesante toda vez que en él figura la reaparición de una artista tan bella y admirada como Esther Ralston, aquella inolvidable protagonista de "La reina de la moda", del pasado año.

Esther Ralston, llamada la Venus americana, es una de las artistas más bellas y más esculturales que por la pantalla han desfilado.

La película que hoy se estrena, "Glorias ajenas", es una notable comedia, muy amena y lujosa. Pertenece a la Paramount y este es el mejor elogio que de la nueva cinta puede hacerse.

Tarde y noche se proyectará "Glorias ajenas", y el programa se completará con una revista de actualidades y una cinta cómica en dos partes.

Dada la categoría del programa confeccionado, y por ser día de moda, puede esperarse que hoy se llene por completo el Salón Miramar.

**LA REAPARICION DE HAROLD**

Para el jueves próximo se ha fijado la fecha de la reaparición de Harold Lloyd en su última creación cinematográfica titulada "El hermanito", que es cinta de tal gracia y de tan abundantes situaciones cómicas, que su proyección viene a ser una prolongada carcajada.

Como el estreno de "El hermanito" ha despertado mucha expectación y se esperan llenos completos, la Empresa advierte que en taquilla se admiten pedidos de localidades.

**"La Voz" en Rentería**

**NATALICIO**

Nuestro estimado vecino don Andrés Bengoechea, ha visto aumentada su familia con una hermosa criatura.

Enviamos a los venturosos padres, así como a los nuevos abuelos, nuestra sincera enhorabuena.

**PETICION DE MANO**

Por don Bernardo Carrasco, estimado amigo nuestro y para su hijo Carlos, ha sido pedida a don Martín Merino la mano de su encantadora y simpática hija Valentina, cuya boda se celebrará en breve, aun cuando todavía no se ha fijado la fecha.

Enhorabuena a los futuros esposos, así como a sus respectivas familias.

**JARABE AITONA:** Es el mejor para la tos. Probadlo y os convenceréis —

**PARA CUANDO?**

Debe haberse ya cumplido los cinco años desde que el Ayuntamiento—el último de los de elección popular— adoptara el acuerdo de perpetuar la memoria del inolvidable maestro don Cipriano Fernández de Landa, cuyo acuerdo consistió en dar el nombre de aquel educador a la hoy Plazuela de las Escuelas, colocando, al efecto, la placa que indica el nombre de aquel benemérito.

De due tal acuerdo se consideró justo, lo prueba el que en una ocasión se puso en labios del actual alcalde la afirmación de que nada se había hecho por cumplir tal acuerdo, hasta el extremo de que ni los mismos que lo propusieron se acordaban ya de él, cuyas manifestaciones fueron replicadas por nosotros oportuna y debidamente.

Y ahora que estamos en plena fiebre de homenajes, ¿no habrá por ahí alguien que se acuerde de recordar al Ayuntamiento su obligación de cumplimentar un acuerdo adoptado nada menos que hace cinco años?—

**CLINICA ESTILOGRáfICA**

Reparación garantizada de plumas de todas marcas, plumillas ORC, piezas recambio, de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's, Swan Conklin y similares.

UREITA, 15 (Vaciador)

**Aceros al horno eléctrico**  
en piezas moldeadas, para automóviles, vagones, locomotoras, buques, molinos, trituradoras y maquinaria en general.  
JOSE DE ORUETA  
Sucedor de Arrieta y Compañía. Rentería

**BLENORRAGIA  
(PURGACIONES)**

Curación VERDAD, total y rápida, lo mismo crónicas que recientes, con GONOSERMAN (cachets y autoinyectables). No se necesitan lavados ni jeringas. NADIE se enterará de su enfermedad. Consultas, datos y pedidos al autor: Dr. Gracia Zato, Alfonso, 20, Zaragoza. Folletos gratis, remitir sello 0'25 para franqueo. Depósito: Unión Farmacéutica Guipuzcoana. Venta farmacias.

**EL DEPORTE VASCO****EN EL MODERNO**

Tres partidos se jugaron la tarde del domingo en el frontón del paseo de Atocha, uno a pala y dos a remonte, y los tres carecieron de interés por la escasa competencia entre los contendientes, y el público salió muy poco satisfecho de la jornada peletística. No era para menos, pues se esperaba que en los dos primeros encuentros, en que figuraban las principales figuras de las dos especialidades, habría variedad de bellas jugadas.

En fin, esperemos a esta tarde, en que se jugará el partido de la emoción, y si los cuatro remontistas desarrollan todo su juego, nos quitarán el mal sabor del domingo.

El primer partido lo jugaron a remonte Irigoyen y Zumeta (rojos) contra Mina y Salaverría (azules), sacando los delanteros del 11 1/2. Como siempre que interviene el fenómeno veratarra, la cátedra ofreció el dinero a su favor, aunque con escasa diferencia, ya que sus contrarios eran de mucho respeto; y no pudo tener mayor acierto, pues sus favoritos, luego de la igualada a 4, se impusieron notablemente y llegaron al tanto 50 cuando Mina y Salaverría no habían pasado de 37.

Cuantos elogios bagamos de Irigoyen son justos, pues demostró que continúa siendo el indiscutible "as"; su compañero Zumeta contribuyó eficazmente al triunfo de su bando. De los vencidos, Mina estuvo flojo y Salaverría jugó bastante bien, pero no desarrolló, ni con mucho, el portentoso juego de tardes anteriores, aunque también es verdad que en la forma que se mostró Irigoyen no hay zaguero que le resista.

Después contendieron los palistas Azurmendi I y Perea (rojos) con los hermanos Quintana IV y II (azules), sacando del 11 y 11 1/2. El dinero salió por los hermanos 20 a 18. Tampoco este encuentro tuvo competencia, pues los Quintana, tras igualarse a 1 y 2, se fueron tan de rechitos al triunfo que vencieron por diez tantos.

De la pareja vencedora sobresalió el precioso juego de Pachico. Azurmendi hizo un bonito partido y su compañero Modesto sigue muy bajo de forma.

— Para compensar a los aficionados la empresa organizó un tercer partido, que en nada se diferenció de los anteriores. Jugaron a remonte Arano y Escudero contra Izaguirre y Altuna, ganando la primera pareja con relativa facilidad, pues Izaguirre y Altuna no pasaron de 39 tantos para los 45.

— Ayer, lunes, se jugaron en el Moderno los partidos anunciados, con asistencia de mucho público.

Primeramente contendieron a pala Orués y Quintana III (rojos) contra Solozábal y Pasay (azules), sacando del 11. El dinero salió por los azules 20 a 14. Hasta la tercera decena hubo alguna competencia, igualándose a 27, 28 y 29. Despues se impusieron los favoritos de la cátedra y vencieron por siete tantos.

Bien jugaron los gananciosos, sobresaliendo Solozábal. De los vencidos, Quintana muy bien, y Orués mal al principio y regular al final.

— Luego jugaron a remonte Iraola y Errezábal (rojos) contra Arano y Larrañaga (azules), sacando del 10 1/2. El dinero se ofreció por los colorados con momio tan elevado, que parecía iban a jugar solos, sin contrarios, pues con tan sólo un tanto de ventaja se daban momios de veinte a ocho. Francamente, creemos no había razón para la depreciación del bando azul. Y luego vienen las lamentaciones! Menos mal que acertaron.

Hasta la segunda decena la lucha estuvo indecisa, produciéndose hasta seis empates, siendo el último a 18. Despues avanzaron los favoritos de la cátedra y, aunque seguidos de cerca por sus contrarios, llegaron al tanto 50 con diez de diferencia.

De los vencedores, Iraola jugó más que en anteriores partidos, demostrando que es un delantero muy apasionado; Errezábal, tan codicioso como siempre y jugando como corresponde a su categoría. De los vencidos, ambos relativamente bien.

— En el Moderno jugarán hoy: a remonte, Jurio y Salaverría I contra Mina y Zahabeta; a pala, Orués y Narro I contra Azurmendi II y Quintana III.

**EN GUERNICA**

Bilbao 5.—En el Euskalduna jugaron a pala Muñoz y Narro I contra Chiquito de Bilbao y Urzúa, quedando éstos en 48 tantos. Luego, Nervión y Algorteano vencieron por cuatro tantos a Fernández y Begofíes IV.

**EN VITORIA**

Vitoria 5.—El domingo jugaron a mano Peru y Ansola contra Fernández I y Zapirain, ganando los primeros por siete tantos.

**PERICO AGUIRRE SE RETIRA  
DE LAS CANCHAS**

Mañana publicaremos una entrevista sostenida con el veterano palista Perico Aguirre, que se retira de las canchas. No lo hacemos hoy porque el exceso de informaciones inaplicables nos lo impide.

**EN EL URUMEA**

El domingo, ante una concurrencia verdaderamente extraordinaria, tuvieron los hermanos Elola el triunfo ansiado en el partido que jugaron contra Mandiola y Navas, a quienes los aficionados creyeron invencibles. Por nuestra parte, al tener conocimiento del encuentro, augurábamos una interesantísima pugna peletística, y dimos que moralmente no habría vencedores ni vencidos, y si una digna rivalidad de juego que entusiasmara a cuantos aficionados presenciaran la contienda resultando así, en efecto.

Y el público, entusiasmado por tan emocionada lucha que presenció, tuvo manifestaciones de elogio para los cuatro punitistas, y en particular para Joaquín Elola, que fué el maestro de siempre, debiéndole el triunfo de su bando, porque su hermano Pachi no estuvo tan completo como en el partido que jugaron contra Motrico y Guridi, a quienes también vencieron los hermanos.

El partido tuvo la característica de verse casi vencido por la pareja Mandiola-Navas, cuando se hallaban colocados en 39 tantos por 21 que tenían los Elola, para los 45 convenientes, y más tarde, empalados a 37, 38 y 39, fueron los hermanos quienes dominaron, logrando apuntarse los 45 tantos cuando sus contrarios se hallaban colocados en 42.

Los que más y mejor jugaron fueron los contrarios Mandiola y Joaquín, cosechando ambos los más entusiásticos aplausos.

Y vencidos Mandiola y Navas, ¿qué otra pareja podrá salir a la cancha para contender dignamente con los hermanos Elola? ¿Se pensará en la combinación Motrico-Basabe contra los Elola, por ser este el partido solicitado hace días por algunos entusiastas aficionados? Aguardemos a saber lo que opina el autorizado intendente, señor Ituarte, sobre el indicado partido para emitir nuestra opinión, que será, desde luego, el afianzamiento del peldano que los aficionados buscan para aupar a la pareja Motrico-Basabe.

— Antes del partido reseñado a la ligera, jugaron el domingo Rentería y Chacartegui contra Astigarraga y Modesto, resultando también un encuentro interesantísimo y competido, haciendo los cuatro contendientes acreedores a los aplausos. Y la victoria correspondió a la pareja Astigarraga-Modesto, llegando los otros a la honrosa altura de 39 tantos para los 40 convenientes.

— Ayer tarde, con el mismo entusiasmo y el acierto de siempre, contendieron Rentería y Errueta con Barruli y Chacartegui; y sin que se pueda decir que en el encuentro hubiera vencedores ni vencidos, porque juntos llegaron al empate que anotamos a 39 para 40, haremos constar que el último tanto lo ganó el zaguero Errueta con jugada precisa a dos paredes, irrebatible. Todos estuvieron muy bien, sobresaliendo Rentería.

— A continuación, Maguregui y Basabe, jugando primorosamente el delantero, ganaron con relativa facilidad a Mandiola y Arrolla.

— Otro partido llevado de calla fué el que jugaron Urtacua y Modesto contra los hermanos Ondarrés, quedando éstos en 31 tantos para 40. Muy bien jugaron los delanteros, notándose en la zaga la superioridad del habilidoso Modesto, a quien ayer se le aplaudió con verdadero entusiasmo y justísima razón.

— Esta tarde, en el Urumea, jugarán: Galarraga y Errueta contra Astigarraga y Andoain; a continuación, Quintana y Guridi contra Onaindia y Basabe, y en tercer lugar, Pradera y Alzola contra Rentería y Ondarrés.

**EN IRUN**

Ante una concurrencia extraordinaria, el domingo se jugó en el trinquet Ramuncho el partido anulado entre León Dongaitz y Atano IV (rojos) contra Argain y Darraldou (azules). El encuentro comenzó a ir moderado por parte de los colorados, y a pesar de ello la cátedra ofreció momio a su favor.

En poco tiempo, Darraldou, que está jugando horrores esta temporada, bien secundado por el segurísimo Argain, consiguió adelantarse a sus rivales, colocándose en 36 por 14, o sea 22 tantos de ventaja sobre el bando rojo.

Darraldou demostró en esta fase del partido su calidad de pelotari extraordinario, haciendo gala de portentosas facultades, unidas a una ciencia completa de la preciosa modalidad del juego a mano en trinquet.

La pareja Dongaitz-Atano IV reaccionó ante las proporciones que tomaba la derrota, y León, ya mejor concentrado con su compañero, inició una brillante serie de golazos al tejadillo que agotaron al gran Darraldou, algo abandonado por Argain. Defante, León, animado al ver la resurrección del de Azcoitia, empezó a desarrollar su juego peculiar, y los colorados hicieron diez y nueve tantos mientras sus contrarios se apuntaban tres. Pero ya el partido tocaba a su fin, y Darraldou y Argain consiguieron terminar los 50 tantos cuando sus contrarios tenían 41.

De los vencedores sobresalió Darraldou, que seguramente hizo uno de sus mejores partidos. Argain, en la red se mostró insustituible. De los vencidos, León tuvo cosas que le acreditan como el maestro del trinquet y dió pruebas de una recta moral, digna de admiración. Atano IV progresó poco a poco en el juego de trinquet, y esperamos que el simpático Juaristi no tardará en ser un excelente trinquetista.—C.

**EN PAMPLONA**

Pamplona 5.—En el Euskal-Jai jugaron a remonte Ezporda y Arbeloa contra Irigoyen y Aree, venciendo los primeros, que dejaron a sus contrarios en tres juegos para nueve.

Celebrando una fecha

**El aniversario de la Sociedad Artístico Musical**

Para conmemorar el IV aniversario de la Sociedad Artístico Musical, celebró el domingo en sus salones, un gran banquete, al que asistieron la mayoría de los socios. Presidieron la mesa los directores señores Leiva, Iriarte y Núñez, no pudiendo hacerlo el presidente don Román Arbura, por hallarse de luto a causa de reciente desgracia de familia.

El alcalde envió una carta excusando su asistencia, por coincidir con el banquete-homenaje que le dedicaban los concejales. También se excusó, por enfermo, don Remigio Peña.

El banquete en el que hicieron los monarcas de la bien servida mesa, las encantadoras Mari y Meli, transcurrió en medio de la más franca camaradería y a los postres, el señor Alberdi agradeció la asistencia de todos, rogando a la Prensa pida protección al alcalde para las pequeñas Sociedades populares que persiguen la cultura de la juventud en los barrios extremos. Fué muy aplaudido.

Después se hizo música, cantando admirablemente zarzuelas y jotas el señor Cañabias, que fué ovacionado.

Por la noche se celebró un gran baile, que estuvo concurridísimo, luciendo en él su hermosura las jóvenes del Antiguo.

**Guarnecedoras**

y aprendizas hacen falta en la fábrica de CALZADOS TELLO. Arroca (Barrio de Amara).

**Se vende**

carril en muy buen uso, de 14 y 16 kgs. metro lineal. Razón: Venancio Ostoleza, 31 de Agosto, 5.

**LA HORA**

especialidad en composturas de toda clase de relojes. Garantizo todos mis trabajos.

MIRACRUZ, 28. - Teléfono 14-8-67 — (Frente a la Iglesia de San Ignacio)

VÍAS URINARIAS. PIEL Y SECRETAS

**Doctor Aramburu**

Consulta de once a una y de cinco a siete FUEROS, 5, tercero —

**Dr. E. Polit**

Especialista en CIDO, NARIZ y GARGANTA. Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 6 QUENDO, 42 :: :: :: Teléfono 4-12-09

**RAMON JUSUE**

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consultas de 8 a 5 CAMINO, 4, segundo. Tel. 1-40-90

**Pisos económicos**

bonitos y confortables, resultan los amueblados po.

**"LA AMERICA"** - Idiáquez, 6 CASA DE TODA CONFIANZA

POPULAR POR SUS PRECIOS ECONOMICOS</p

Página 14

La Voz de Guipúzcoa

5 de Noviembre

## Sucesos en la provincia

### EN ELGOIBAR

A últimas horas de la tarde del sábado, se declaró un conato de incendio en el camarote de la casa señalada con el número 30 de la calle de San Francisco, debido, sin duda alguna, a una chispa desprendida desde la chimenea.

Percatados de que de dicha casa salía humo un grupo de jóvenes "trasnochadores", se apresuraron a poner en conocimiento de los moradores de la referida casa, que, ayudados de los referidos jóvenes, pudieron sofocar el fuego con algunos baldes de agua, sin necesidad de intervenir los bomberos.

Gracias, pues, a dichos jóvenes, que de haberse tardado un poco en darse cuenta, el fuego hubiera prendido a una respetable cantidad de leña que había en dicho camarote, y los vecinos hubiesen tenido que pasar por un trance bastante apurado, pues coincidió en que todos ellos hálbanse retirados.

La habitación más perjudicada fué la de don José Gurruchaga, que sufrió desperfectos de alguna consideración. La casa hállese asegurada.—Corresponsal.

### EN TOLOSA

A los buenos mercados suelen dejarse caer los buenos "choriceros". Así pensó ayer el joven Baldomero Hijar Villarreal, de 24 años, que traía para él la lucrativa idea de apropiarse del bolsillo del primer vendedor que guardase en él algunos billetes de Banco.

Arribó a Tolosa en el "rapidillo", por aquello de que "al que madruga, Dios le ayuda". Pero he ahí la "negra" del subjefe, Rodríguez, que se le ocurre madrugar también, para leer antes LA VOZ y ver qué pasa.

Baldomero tomó un refrigerio caliente para disponerse a "operar", y Rodríguez, que lo "tañó", lo detuvo, no sin que protestase el Hijar inútilmente.

Conducido a la Inspección cantó la verdad y una vez fichado ha sido conducido a San Sebastián, donde seguramente el gobernador le hará pasar una quinceña en Ondarreta.—Arraiza.

### EN PASAJES

El domingo por la tarde se produjo un pequeño incendio en el vapor «Añorga», que estaba anclado en el puerto de Pasajes.

Como los tripulantes se dieron pronto cuenta de lo que ocurría, no dió el incendio lugar más que a la consiguiente alarma, pues rápidamente fué reducido y sofocado el fuego, sin consuelos ulteriores.

Las pérdidas ocasionadas por el fuego son de escasa importancia.

### EN EIBAR

El pasado domingo, a las cinco de la tarde, ocurrió un sensible accidente casual que costó la vida al cazador de afición Ramón Balanzategui, de 37 años de edad, casado y zapatero de oficio.

Ramón, cuando regresaba de caza, tuvo la mala fortuna de resbalarse y caerse, disparañándose el arma que llevaba y entrando la carga por la axila derecha.

Fué trasladado a su domicilio, donde, a pesar de los medios que se emplearon en su auxilio, falleció al poco rato de haber ocurrido el lamentable hecho.

## Felipe Jesús Charlén

(ABOGADO)  
Asuntos Contenciosos-Administrativos

SAN MARCIAL, número 26, 1.<sup>o</sup>

## NOTICIAS

AVISO HUMANITARIO. — Un sacerdote ofrece comunicar gratuitamente a las personas que sufren hemorroides, el remedio con que se ha curado, lamentando que sus escasos medios de fortuna no le permitan cumplir mejor su voto de propagar este remedio. Escribid a G. M. Presbítero. Apartado 10.503.—Madrid.

NAVEGACION. — La boyá número 3 de canal de entrada de la ría y puerto de El Ferrol, fué arrastrada por un vapor, quedando sin marca alguna el bajo que validaba dicha boyá.

Lo que se hace público para general conocimiento de los navegantes.

LAS MAREAS DE HOY. — Primera pleamar, a las once horas de la mañana; segunda, a las 11 y 45 de la noche. Primera bajamar, a las cinco y cuarto de la tarde; segunda, a las seis y diez de la mañana.

BOLETIN METEOROLÓGICO. — Temperaturas: máxima a la sombra, 17°; mínima, 5°. Dirección y velocidad del viento: norte de la mañana y siete de la tarde, Sur: 110 kilómetros. Lluvia caída de siete a siete de la mañana, 194.

Arribó a Tolosa en el "rapidillo", por aquello de que "al que madruga, Dios le ayuda". Pero he ahí la "negra" del subjefe, Rodríguez, que se le ocurre madrugar también, para leer antes LA VOZ y ver qué pasa.

Baldomero tomó un refrigerio caliente para disponerse a "operar", y Rodríguez, que lo "tañó", lo detuvo, no sin que protestase el Hijar inútilmente.

Conducido a la Inspección cantó la verdad y una vez fichado ha sido conducido a San Sebastián, donde seguramente el gobernador le hará pasar una quinceña en Ondarreta.—Arraiza.

EN PASAJES

El domingo por la tarde se produjo un pequeño incendio en el vapor «Añorga», que estaba anclado en el puerto de Pasajes.

Como los tripulantes se dieron pronto cuenta de lo que ocurría, no dió el incendio lugar más que a la consiguiente alarma, pues rápidamente fué reducido y sofocado el fuego, sin consuelos ulteriores.

Las pérdidas ocasionadas por el fuego son de escasa importancia.

### EN EIBAR

El pasado domingo, a las cinco de la tarde, ocurrió un sensible accidente casual que costó la vida al cazador de afición Ramón Balanzategui, de 37 años de edad, casado y zapatero de oficio.

Ramón, cuando regresaba de caza, tuvo la mala fortuna de resbalarse y caerse, disparañándose el arma que llevaba y entrando la carga por la axila derecha.

Fué trasladado a su domicilio, donde, a pesar de los medios que se emplearon en su auxilio, falleció al poco rato de haber ocurrido el lamentable hecho.

**EL MEDICO DE LAS LOCAS**

por XAVIER DE MONTEPIN

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA — venir la fecha con la del sello, secó la tinta y tendió el papel al doctor.

— ¡Firme! — añadió —, y puede viajar con toda seguridad; la Policía del país de Guillermo Tell no se meterá con usted.

Rittner firmó y guardó el pasaporte.

— Ahora — preguntó el hermano de Matilde — cuándo y dónde nos encontraremos?

— En Ginebra, dentro de cuatro días, lo más tarde.

— Yo llegaré primero que usted.

— ¿En qué hotel se alojará?

— En el "Monte Blanco".

— Con qué nombre?

— Muy respetable. Con el de mister Mutler.

Rittner se inclinó sonriendo.

— Su bendición, venerable padre.

— Vaya en paz, hermano. Vaya y no vuelva a pecar — dijo con cierto acento gangoso el hermano de Matilde.

— ¿Cuándo parte?

— Dentro de algunas horas; en el tren de las seis y treinta.

— Hasta más ver, pues, en Ginebra.

Después de un cordial apretón de manos, Rittner acompañó a su amigo hasta la puerta de la calle, que cerró sin ruido, subió a su cuarto, afeítose bigote y barba, como Rittner hizo poco

abrió el cofre.

después, se puso un humilde traje negro, una corbata blanca, medias negras y zapatos con hebilla, un ancho abrigo de alpaca negra, un sombrero de copa baja y anchas alas; se puso en bandolera la bolsa de viaje, que ya vímos en la calle de Tournelles y tomó el saco de doble fondo que iba relleno de ropa blanca.

Después de observar que no dejaba rastro en pos de sí escribió estas líneas en un papel:

— Obligado a partir para no volver; venga mis muebles y el importe se lo queda. — Gagué.

Esta carta iba dirigida al portero.

Renato salió, dejó la llave puesta y concluyó de pasar la noche en un café cercano a la estación de Lyon, que no se cierra nunca.

A las seis y treinta salió el tren, que a toda velocidad le conducía a Suiza.

A la misma hora en que Renato Jancelyn partía, esperando hallar la impunidad lejos de Francia, Claudio Marteau se despertaba, y, según costumbre, hacia sus abluciones matutinas en el Sena, que prefería a las más anchas jofainas de porcelana inglesa.

Terminado aquel deber matinal, dirigióse hacia la casa incendiada, que estaba cercada por los agentes de policía. Algunos bomberos apagaban todavía los residuos del incendio.

La estancia allí de Claudio Marteau fué corta; volvió a casa de sus amos para saber noticias de la joven a quien había salvado.

Cuando entraba en el parque recordó el cofre que había sacado de las llamas con Matilde y entró en su pabellón para tomarlo y restituirllo a su infeliz propietaria.

Al tomarlo, lo examinó. Era una arquilla de plata, cincelada, de primorosos labrados, como ya sabemos, y la llave, pequeña, verdadera joya de arte, estaba en la cerradura.

De pronto, y quizás obedeciendo a un sentimiento de pueril curiosidad, hizo girar la llave y abrió el cofre.

— Pero esta mujer que guarda esta carta... es una mujer que puede enviar al señor Fabricio al cadalso, ¿quién es? ¡Ah, ya sé! La vi en Melún,

— Ya conocemos los papeles que contenía.

Claudio repasó algunos de ellos; el primero fue la fe de bautismo de Matilde.

— Matilde Jancelyn — dijo el marinero —, ¡Matilde! ¿Dónde oy este nombre?... Pero ¡bah! no hay pocos burros del mismo pelo.

El marinero desdobló luego un pequeño billete que contenía muy pocas líneas.

— Es bien corto — murmuró; y leyó lo que sigue: "Querido Renato". — ¡Hola! Este no es para ella.

Y, al continuar maquinalmente su lectura, se estremeció, y gotas de sudor resbalaron por su frente.

Pasó por ella su mano y volvió a leer a media voz:

— Querido Renato:

F. Baltus tiene "cheque". Habla de dar parte

al P. de la R. Situación terrible. Consejo pronto.

Aguardo café de Helder. Quema billete. — F. L.

— 2 de diciembre del 73".

— ¡Infeliz de mí! — murmuró Claudio con verdadero terror después de acabar su lectura.

— ¡Sólo el asesino del señor Baltus pudo escribir esta carta! La fecha es del 2 de diciembre, y la noche del 2 al 3, el desgraciado joven dejó de existir... Estas iniciales F. L., las mismas que están en el escudo caído en mi barca, las mismas que hay en la cruz del revólver del señor Fabricio... ¡Fabricio Leclerc! No hay duda, él es el asesino... Se habla de un cheque... cheque que ha figurado en la causa. El señor Fabricio falsificó la carta... ¡Fabricio Leclerc! No hay duda, él es el asesino... Se habla de un cheque... cheque que ha figurado en la causa. El señor Fabricio falsificó la carta... ¡Fabricio Leclerc! No hay duda, él es el asesino... Se habla de un cheque... cheque que ha figurado en la causa. El señor Fabricio falsificó la carta... ¡Fabricio Leclerc!

— ¡Fabricio Leclerc! No hay duda, él es el asesino... Se habla de un cheque... cheque que ha figurado en la causa. El señor Fabricio falsificó la carta... ¡Fabricio Leclerc!

— ¡Fabricio Leclerc! No hay duda, él es el asesino... Se habla de un cheque... cheque que ha figurado en la causa. El señor Fabricio falsificó la carta... ¡Fabricio Leclerc!

— ¡Fabricio Leclerc! No hay duda, él es el asesino... Se habla de un cheque... cheque que ha figurado en la causa. El señor Fabricio falsificó la carta... ¡Fabricio Leclerc!

— ¡Fabricio Leclerc! No hay duda, él es el asesino... Se habla de un cheque... cheque que ha figurado en la causa. El señor Fabricio falsificó la carta... ¡Fabricio Leclerc!

— ¡Fabricio Leclerc! No hay duda, él es el asesino... Se habla de un cheque... cheque que ha figurado en la causa. El señor Fabricio falsificó la carta... ¡Fabricio Leclerc!

— ¡Fabricio Leclerc! No hay duda, él es el asesino... Se habla de un cheque... cheque que ha figurado en la causa. El señor Fabricio falsificó la carta... ¡Fabricio Leclerc!

— ¡Fabricio Leclerc! No hay duda, él es el asesino... Se habla de un cheque... cheque que ha figurado en la causa. El señor Fabricio falsificó la carta... ¡Fabricio Leclerc!

— ¡Fabricio Leclerc! No hay duda, él es el asesino... Se habla de un cheque... cheque que ha figurado en la causa. El señor Fabricio falsificó la carta... ¡Fabricio Leclerc!

— ¡Fabricio Leclerc! No hay duda, él es el asesino... Se habla de un cheque... cheque que ha figurado en la causa. El señor Fabricio falsificó la carta... ¡Fabricio Leclerc!

— ¡Fabricio Leclerc! No hay duda, él es el asesino... Se habla de un cheque... cheque que ha figurado en la causa. El señor Fabricio falsificó la carta... ¡Fabricio Leclerc!

— ¡Fabricio Leclerc! No hay duda, él es el asesino... Se habla de un cheque... cheque que ha figurado en la causa. El señor Fabricio falsificó la carta... ¡Fabricio Leclerc!

— ¡Fabricio Leclerc! No hay duda, él es el asesino... Se habla de un cheque... cheque que ha figurado en la causa. El señor Fabricio falsificó la carta... ¡Fabricio Leclerc!

— ¡Fabricio Leclerc! No hay duda, él es el asesino... Se habla de un cheque... cheque que ha figurado en la causa. El señor Fabricio falsificó la carta... ¡Fabricio Leclerc!

— ¡Fabricio Leclerc! No hay duda, él es el asesino... Se habla de un cheque... cheque que ha figurado en la causa. El señor Fabricio falsificó la carta... ¡Fabricio Leclerc!

— ¡Fabricio Leclerc! No hay duda, él es el asesino... Se habla de un cheque... cheque que ha figurado en la causa. El señor Fabricio falsificó la carta... ¡Fabricio Leclerc!

— ¡Fabricio Leclerc! No hay duda, él es el asesino... Se habla de un cheque... cheque que ha figurado en la causa. El señor Fabricio falsificó la carta... ¡Fabricio Leclerc!

— ¡Fabricio Leclerc! No hay duda, él es el asesino... Se habla de un cheque... cheque que ha figurado en la causa. El señor Fabricio falsificó la carta... ¡Fabricio Leclerc!

— ¡Fabricio Leclerc! No hay duda, él es el asesino... Se habla de un cheque... cheque que ha figurado en la causa. El señor Fabricio falsificó la carta... ¡Fabricio Leclerc!

— ¡Fabricio Leclerc! No hay duda, él es el asesino... Se habla de un cheque... cheque que ha figurado en la causa. El señor Fabricio falsificó la carta... ¡Fabricio Leclerc!

— ¡Fabricio Leclerc! No hay duda, él es el asesino... Se habla de un cheque... cheque que ha figurado en la causa. El señor Fabricio falsificó la carta... ¡Fabricio Leclerc!

— ¡Fabricio Leclerc! No hay duda, él es el asesino... Se habla de un cheque... cheque que ha figurado en la causa. El señor Fabricio falsificó la

6 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

El máximo de espacio para estos anuncios no excederá de 104 letras, y su importe se abonará en el acto de ordenar su inserción.

**ABRIGOS** para caballero, 45, 50, 60 y 65 pesetas. Vicente Almeida y C. Pescadería, número 12.

**ACADEMIA** de corte, con práctica de tabor. San Marcial, 7, bis, cuarto derecha. Teléfono 1-22-11.

**ADMITO** huéspedes estables, precio económico; se ceden habitaciones con derecho cocina. Calle Mayor, 21, primero derecha.

**ALQUILÓ** hermosa bodega en Euskal-Erría, 9. Hazón en la misma calle, núm. 3, 1º.

**ALQUILÓ** piso amueblado, soleado, céntrico, baño y gas, muy económico. Buen Pastor, 2.

**ALQUILÓ** piso nuevo, sol, baño, ascensor, 90 ptas. Local 400 m., 300 ptas., y otro más pequeño. Usandizaga, 21, portero.

**ALMONEDA** de todos los muebles de un piso. Larramendi, 11, segundo. De diez en adelante.

**ALMONEDA PERMANENTE**. Para amueblar bien y barato, dirigirse a esta casa. Surtidio en muebles baratos, nuevos, usados. Iñigo, 12.

**ALMONEDA** verdad. Sillería salón confortable, todo lujo, con juegos colgaduras y paellones y hermosa carna. S. Martín, 31, 2º.

**ALTAO AQUI!** Discos "Royal" nuevos, óperas, bailables, orquestas, precios tirados. Últimos días. Domínguez, Usandizaga, 6, 2º.

"**AMILCAR**", turismo, dos plazas, en muy buen estado, vendo barato. Miracruz, 9. G. Garnier.

**ANILLOS** da sello, alianzas, pulseras, medallas, pendientes, collares oro ley y los mejores precios. Relojería Estivill, Vergara, 8.

**ARREGLO** toda clase de máquinas de coser, confecções, calcular, numerar, escribir y gramófonos. San Marcial, 8, quinto.

**ATENCIÓN**. La modista de la calle Trueba, 6, bajo, se ha trasladado a Birmingham, F. en trenzuelo. Abrigos y vestidos muy económicos.

**BOTELLAS** para la sidra, a 12 ptas. el ciento. Isabel la Católica, 12, bajo. Teléfono número 13-814.

**BOTONES** para oficina, se necesita con informes. Oquendo, 7.

**CABALLERO** solo, francés, desea habilitación en familia honorable, por año, necesita teléfono. Ofertas número 48 a esta Admón.

**CEDO** gabinete alacena exterior y baño, pensión todo el año, caballero o dos personas. Loyola, 12, segundo. Teléfono, 14.273.

**COCINERAS**, doncellas; buenas colocaciones para dentro y fuera de la población. Presentarse, Buen Pastor, 2.

**COLCHONERO**. Se hacen y rehacen colchones y jergones a domicilio. San Jerónimo, 7, antiguo comercio de lanas.

**COMPRA-VENTA** de muebles nuevos y usados, precios sin competencia. La casa que más para los muebles usados. Iñigo, 12.

**DESPERTADORES** de bolsillo, pared y sobre-mesa, centenares de formas diferentes, los más baratos. Relojería Estivill, Vergara, 8.

**D. ANGELA CANTONNET**. Profesora en Partos. Consulta y pensión, Moraza, 3, primero, derecha.

**DROGUERIA** Felipe. Especialidad en cremas y ceras, colonia, depilatorios, maña chinchas y cincas 0.90 todo. Nay, S. Lor., 12.

**ENSEÑANZA MECANOGRAFIA**, taquigrafía, inglés, alemán, más barato que nadie, colo-cando alumnos. Loyola, 5, primero.

**FAJAS** Madame X. todo caucho, para adelgazar, para señoritas y caballeros. Arribay, 22. Urbeta, 9 y Miracruz, 2.

**FRUTERIA** y lechería "Vasco Española" mercadeo del Gas. Biarritz. Especialidad en embutidos de España. Morecillas, chorizo, mortadela.

**GANGA**. Vendo una bonita casa en 15.000 pesetas de presente, el resto con las rentas. Usandizaga, 16, primero derecha.

**GANGA**. Vendo una bonita villa en Rentería con 1.000 metros terreno, en 25.000 pesetas. Usandizaga, 16, primero derecha.

**GANGA**. Vendo una bonita casa en 16.000 pesetas (frente Estación Hernani), tiene terrenos, Usandizaga, 16, primero derecha.

**HACE FALTA** chico para recados, de 13 a 14 años, presentado por sus padres. Easo, número, 4, tienda.

**HACE FALTA** chica, para dormir en su casa. San Marcial, 8, tercero.

**HACEN FALTA** oficiales para máquina y a mano, de trincheras. Egüea, letra C, segundo, número 1.

**HUESPEDES** se desean en casa confianza, céntrico, calefacción, baño, excelente cocina. San Martín, 42, bajo, informarán.

**JOVEN** 25 años, culto, buena letra, carné conducta, desea colocación almacén o análogo. Escribir a "Jecaba", esta Admón.

**LERA** cortada, todos tamaños, clase superior, calefacción y chimeneas: por toneladas, precios económicos. Tel. 1-22-13. Autonomía, 15.

**LIMPIO** trincheras, trajes y abrigos a 4 y 5 ptas. Deja como nuevas, entrego al día siguiente. Usandizaga, 29, quinto A.

**MERKIENA**. Muebles de todos estilos. Ventas al contado y a plazos. Urbieta, 4.

**MILLARES** de relojes pulsera y bolsillo, las mejores marcas, precios los más bajos, encorvo surtido. Relojería Estivill, Vergara, 8.

**MODISTA** económica. Se confecciona toda clase de prendas de señora y niño. Trueba, número 6, segundo derecha.

**MUGACHA** para todo, necesita con informes. Manterola, número 6, tienda.

**NODRIZA** leche fresca. Angela Castañeda, caserío "Esquerrenea", barrio del Antiguo.

**OCAZION**. En 35.000 ptas. vendo una casa para renta, próxima San Sebastián. Por carta iniciales M. B. esta Administración.

**OCAZION** máquinas de coser. Arreglos piezas gramófonos. Vaciador. Plaza de las Escuelas número 1. Teléfono 10.997.

**OCAZION**. Véndese pianola con 20 rollos y varios muebles. San Bartolomé, 19, cuarto derecha. De tres a siete tarde.

**OFICIAL** y aprendiz de zapatero adelantado necesita Julián López. Calle San Sebastián. Pasajes-Ancho.

**PAGO** a altos precios alhajas antiguas y modernas, papeletas Monte Piedad, oro, plata, platino y dentaduras. Legazpi, 9, tienda.

**PERDIDA** de una piel pequeña, color marrón, en la calle Miracruz. Entregar Trueba, 4, tercero izquierda. Se gratificará.

**PIANOLA** Aeolian, adaptable a todos pianos. de ocasión, con 100 rollos de la mejor música, se vende. San Marcial, 8, segundo.

**PERDIDA** perro perdiguero, blanco y canela, con bozal, denunciéndole a quien lo tenga atado. Luis Aranjuelo. Lezo.

**PERDIDA** pulsera oro, de cadena gruesa. Se ruega entrega por tratarse recuerdo familia. Se gratificará Pedro Egaña, 2, primero decha.

**PIANO** nuevo, magnifica marca, su precio 4.000 ptas. se vende en 2.400 ptas. Razón: Usandizaga, 21, tercero B.

**POR AUSENCIA** traspaso mercería y confeccción, pequeña, vivienda. Razón: Calle Loyola, 12, segundo.

**PROFESSORA** de primera enseñanza, lecciones particulares en su casa y a domicilio. Informes: Jeneral Jáuregui, 3, zapatero.

**ROBOS**, incendios, etc., evítanse con los relojes para la vigilancia de varios departamentos. Relojería Estivill, Vergara, 8.

**SASTRE**. Hace falta aprendiza adelantada; no presentarse sin saber algo. Peña y Goñi, 14, segundo, B.

**SE ALQUILAN** gabinetes amueblados. Fuenterrabía, 6, segundo.

**SE ALQUILAN** habitaciones amuebladas, con pensión o sin ella. Easo, 9, primero.

**SE ALQUILAN** pisos de 5 habitaciones, a 45 pesos. Paseo Colón, letra A, segundo.

**SE ALQUILA** gabinete 2 camas, con derecho cocina o solo para dormir, sol todo el día. Razón: Usandizaga, 9, panadería.

**SE ALQUILA** piso primero, ascensor baño y calefacción, 250 ptas. mensuales, en San Marcial, 13. Informarán en la portería.

**SE ALQUILA** piso tercero, ascensor y baño, 130 ptas. mes, en San Marcial, 13. Informarán en la portería.

**SE DESEAN** corredoras o corredores para artificio fácil venta, lucrativo. Presentarse Elcano, 6, 1º decha., de 3 a 5 tarde.

**SE DESEAN** dos únicos huéspedes, buenas habitaciones, precio económico. San Jerónimo, 23, segunda.

**SE DESEA** niñera de 15 a 16 años, pequeñas labores de casa. Paseo Ategorrieta, 7.

**SE LIMPIAN** trincheras y trajes caballero desde 4 ptas. y se planchan desde 2. Legazpi, 7, 5º, Zubillaga Hnas. Teléfono 13.162.

**SE LIMPIAN** y plancha trincheras por 4 y 5 ptas., quedan como nuevas; trabajo garantizado. No confundirse. Usandizaga, 29, 5º, D.

**SE NECESITAN** buenas chalequeras y buen personal para trincheras. Avenida, 34, casa Parra.

**SE NECESITAN** propagandistas de novelas por entregas. Razón: Moraza, 17, librería.

**SE NECESITA** dinero para colocar en 1º hipoteca, en fincas en esta ciudad; interés 7 por 100 año. Usandizaga, 16, primero decha.

**SE NECESITA** aprovechante y aprendiza para hacer trincheras. Razón: Paseo de Atxoa, letra O, piso sexto B.

**SE NECESITA** oficial peluquero que sepa su obligación o un medio oficial adelantado. Calle Mayor, 16. Ambrosio J. Fuenterrabía.

**SE NECESITA** un aprovechante de tornero. Plaza Centenario, 2, talleres.

**SE NECESITA** un aprovechante linternero. Informarán: San Marcial, número 2, bajo.

**SEÑORA** sola desea casa poca familia o padre e hijo. Razón en esta Administración.

**SEÑOR** da lecciones y conversaciones en alemán y francés; hace traducciones. Peña y Goñi, 11, primero izquierda.

**SEÑORITAS** buena presentación, educadas, hacen falta viajar toda España artículo fácil venta. Presentarse de 3 a 5. Elcano, 6, 1º.

**SE OFRECE** cocinera sin pretensiones, dentro o fuera población, con buenos informes. Razón en esta Administración.

**SE OFRECE** mujer para interina, por horas, acostumbrada a labores de casa. Razón tienda de semillas de Fermín Calbelón, 9.

**SE TRASPASA** o se necesita un socio para bar situado en uno de los mejores sitios para negocio. Razón en esta Administración.

**SE VENDEN** varias camas, sillas, lavabo y aparatos de luz. Fuenterrabía, 6, segundo.

**SE VENDE** coche de niño seminuevo, muy barato. Paseo Duque Mandas, letra I, segundo izquierda.

**SE VENDE** una incubadora eléctrica, sistema Nicolás, cabida 106 huevos. Informarán: San Marcial, 21, electricidad.

**SE VENDE** un coche de niño, en estado nuevo. Usandizaga, 5, sexto derecha.

**SE VENDE** un gabinete de dos camas y otros muebles. P. del Centenario, 4, tercero, izquierda.

**SOLARES**. Se desean en Ategorrieta. Ofertas a los arquitectos Lagarde y Ubago. Calle Oquendo, 12. Estudio.

**TRINGHERAS**. Lo más interesante en precio y calidad, recuerde esta dirección: Sánchez, Isabel la Católica, núm. 9.

**TOMARIA** un huésped casa tranquila, hermoso gabinete, buen trato, médico, ascensor y baño. Iparraguirre, letra F, cuarto.

**TRAJES** de buzo 10, 12, 15, 16, 20 y 23 ptas. Vicente Almeida y C. Pescadería, 12.

**TRAJES** de pavo para caballero y niño, todos los tamaños. Pescadería, 12. Vicente Almeida y C.

**TRASPASO** urgente por no poder atender hermosa gráfica, a pocos kilómetros S. S. en buenas condiciones. B. Pastor, 7, bajo. 6 a 8.

**ULTIMOS** días almoneda verdad, comedor dormitorios y otros útiles de un piso. San Martín, 42, primero.

**VAINICAS** a máquina, a 0'20 metro. Bengoechea, 3, tercero izquierda.

**VENDO** pisos muy baratos y casas en lo más céntrico, hacen esquina, con facilidades de pago. Agencia Alcalde, Guetaria, 19.

**VIVIENDAS** pagaderas en 30 años, las construye el Banco de Ahorro y Construcción Tomás Carasa (Ategorrieta). Tel. 4.081.

**ZURZIDORA-tejedora** en toda clase de géneros, especialista en arreglos de medias finas. Triunfo, 4, 1º decha. Teléfono 1-25-7.

**500 MODELOS** diferentes en relojes de pared Cuco y Codorniz. Carillones de varias campanas. Relojería Estivill. Vergara, 8.

**Dr. Benito Petschen**  
Partos y enfermedades de la mujer. Medicina general. Rayos X. Consultas: Peña y Goñi, 15. De 3 a 5. Teléfono 1-22-07. "Villa Arcadia

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

# La Voz de Guipúzcoa

Diario Republicano

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
EN SAN SEBASTIÁN: 3 meses, 6 pesetas  
6 meses, 12; un año, 24.—EN EL RESTO  
DE ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 me-  
ses, 18; un año, 36.—EN EL EXTRANJERO  
3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66  
EN AMÉRICA DEL SUR, los mismos pre-  
cios que en Guipúzcoa.

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS: núm. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: «VOZ»

## LOS GRANDES "MATCHS" DE BOXEO

### Paulino Uzcudun vence al noruego Otto Von Porat, por puntos

Lo que opina la afición norteamericana de la actual forma del vasco y de sus posibilidades al campeonato mundial. - Dempsey luchará con Hansen el verano próximo

Va dimos a conocer el día pasado, a nuestros lectores, en breves líneas, las principales características del gran atleta noruego que en el Madison Square Garden de Nueva York se ha enfrentado hoy con nuestro paisano Paulino Uzcudun.

Otto Von Porat, que tiene veinticinco años, mide 1'88 metros de altura y pesa 250 libras, tiene un brillante historial. Se inició en las luchas pugilísticas cuando sólo tenía diecisésis años, y en 1924, cuando contaba veintiuno, fué campeón olímpico, después de derrotar en dicho torneo a Petersen y a Bertazzolo, a aquél por puntos, en la final, y al italiano por k.o. en el segundo asalto.

Otto Von Porat hizo en 1925 su servicio militar, y a mediados del año siguiente debutó en Norteamérica como profesional, obteniendo pronto en Chicago un éxito resonante, que fijó en él los ojos de crítica y público. Fué su víctima Jiming Delaney, que rodó por la cuenta en los primeros asaltos, y esto produjo sensación porque el ya difunto Delaney, aunque se hallaba en el tobogán, no hacía días que conseguiera otros tantos "sin decisión" frente a Gene Tunney.

El hoy contrincante del regillarra sufrió un tropiezo en una reunión de categoría que se celebró en Madison Square Garden, en 1926, y en la que fué vencido por Martin Bunkle, boxeador de tercera fila, y este hizo que Von Porat quedase un tanto relegado al olvido.

La campaña de 1927 fué buena para el europeo, y el 16 de abril hizo match nulo con Pully Montgomery, quien llegó en 1925 a ganar a Risko, pero que hoy se halla en decadencia, hasta el punto de haber sido noqueado en veinte segundos por Delaney. El 21 de julio del mismo año volvió a empatar en Minneapolis, esta vez frenetica Stihling, el famoso peleador, que cuenta con más de cincuenta k.o. en su favor y que no hacía mucho había ganado al científico Hufmann, a Leo Gates, a Wiegand, a Fitzsimmons...

Y, por último, el 19 de diciembre derribó en dos asaltos cinco veces—laúltima nor más de la cuenta— a Ted Sandwina, que no ha vuelto a ser noqueado y que acaba de producir sensación en París, sumiendo en dos minutos a Luigi Bassi. En 1928, von Porat ha ganado a Romero Rojas por k.o., a Benny Tonschitze por puntos, y por igual sistema a Jack Groes, el potente filadelfiano, ante quien Roberli hubo de conformarse con un empate.

#### DIVERSOS Y ANIMADOS COMENTARIOS SOBRE LAS POSIBILIDADES DE PAULINO ACTUALMENTE

NUEVA YORK, 5.—Pocas horas antes de la pelea que Paulino Uzcudun había de mantener con el noruego von Porat, adversario considerado por muchos como muy peligroso, no sólo para Paulino, sino para cuantos aspiran al título de campeón mundial, que ha dejado vidente la decisión de Tunney, resultaban muy interesantes los animados y diversos comentarios que se hacían acerca de la posición del pugil vasco en la presente temporada, pues mientras unos tienen gran confianza en que ha de llegar a los encuentros finales por su enorme resistencia y formidable punch de izquierda, otros dicen que es sólo uno más en la lista de boxeadores potentes que actúan en Norteamérica.

Los que no son entusiastas de Paulino Uzcudun reconocen su lucida victoria sobre el negro Harry Wills, al que puso k.o. en el cuarto round; pero afirman que, en cambio, fué dudosa su victoria por puntos sobre Henney, en el mes de abril, y recuerdan que quedó empatado con él en la pelea de septiembre. Añaden que si bien venció al danés Knute Hansen, que en tan alto concepto es tenido por la afición al boxeo de los Estados Unidos, y que combatió con Dempsey en un match que se organiza para el verano próximo, fué su actuación menos lucida en sus encuentros contra Rysko, Godfrey, Delaney y Cook, y que en su reciente pelea contra Bishop Peterson, adversario que él mismo escogió, perdió la cabeza cuando lo tenía dominado y casi en k.o., cometiendo el foul que le costó la descalificación y el castigo consiguiente de la Federación Atlética del Estado de Nueva York. Añaden también que a pesar del castigo la Comisión de boxeo le permitió la pelea de hoy porque se hallaba concertada con anterioridad a la comisión de la falta en el encuentro contra Peterson, pero que después tendrá que estar treinta días sin celebrar peleas.

Los entusiastas de Paulino proclaman que éste resultaría siempre vencedor en una pelea larga, a veinticinco rounds, si ello fuera posible concertar, pues Uzcudun se va mostrando mejor a medida que avanza el combate, como se ha visto en sus encuentros con Henney y Godfrey, y tiene la contra de que en los primeros rounds deja que sus rivales acumulen puntos que luego no tiene tiempo de des-

perder.

En la

pelea

de hoy

se ha visto

que el

vasco

ha mostrado

que el

noruego

ha mostrado

que el

noruego